



Sandweiler Schoulbuet

2026/2027

Bulletin scolaire Sandweiler
2026/2027

Sandweiler Schulblatt
2026/2027



For our english version, visit
www.sandweiler.lu





Mentions légales Impressum

Le "Schoulbuet" est une publication de l'administration communale de Sandweiler sous la responsabilité du collège des bourgmestre et échevins qui paraît une fois par an. Le "Schoulbuet" est distribué gratuitement à tous les ménages des localités du Findel et de Sandweiler.

Coordination et interlocuteurs :
Susana Dinis Martins, Sonja Lang

Rédacteurs :
Susana Dinis Martins, enseignants, Inter-Actions asbl

Photos / Illustrations :
Susana Dinis Martins, enseignants, Vic Fischbach

Mise en page :
yo.ko.graphics

Impression :
Imprimerie Heintz, Pétange

Date de parution :
Septembre 2026

© Administration communale de Sandweiler - Tous droits réservés



Virwuert Préface

D'Sécherheet vun eise Kanner läit de Gemengever- antwortlechen um Häerz !

Mir plange scho laang fir dat nächst Schouljoer. De Schäfferot ass sech och bewusst, dass reegelméisseg an d'Schoulinfra-
strukture muss investéiert ginn.

Nodeems d'lescht Joer, op Wonsch vun den Elteren, de Pedibus erëm agefouert gouf, ass dëst Joer erëm weider an d'Sécherheet um Schoulwee investéiert gi mat Hëllef vun eisem „Agent municipal“.

Den „Agent municipal“ ass e vereedegte Beamte, deen seng Aarbecht a verschiddene Beräicher ganz seriös hält. Hien ass, niewent senge villen anere Missiounen, och kompetent fir d'Sécherheet vun eise Kanner um Schoulwee.

Et kann net guttgeheescht ginn, dass Autofuerer de „Code de la route“ ignoréieren, souguer nëmme fir eng Minutt oder ganz

kuerz (z.B. um Trottoir ze parken, um Zebrastreife parken, etc.).

Dir hutt scho ganz bestëmmt matkritt, dass „d'Maison relais“ um Weier net méi konform ass zu den haitege Bestëmmungen an et huet missen dréngend eng Alternativ gesicht ginn.

Um „Terrain Closener“, do wou déi nei „Maison relais“ gebaut gëtt, mussen nach verschidden Etüden a Prozeduren, déi zäit-intensiv sinn (Ëmwelt, Annerunge vum aktuelle Bebauungsplang, etc.) gemaach ginn.

Dofir hat déi aktuell Majoritéit, keng aner Méiglechkeet, wéi en héichwäertege Provisorium an de „Jéchtstécker“ niewent dem „Haus vun de Kanner“ ze plangen.

Nodeems dëse Projet dem Publikum, donneschdes, de 4. Juni 2026 an der Presentatioun „Sandweiler fit fir Zukunft“ virgestallt gouf, ass dësen de Moment an der Ausschaffung zesumme mat den Enseignante, mat de



Kanner, mam SAKARO (Sandweiler-Kanner-Rot), mat den Elteren an der Elterevereenegung mat der Associatioun „Inter-Actions asbl“ (de Partner vun der Gemeng an der Gestiou vun der Crèche, vun der „Maison relais“ a vum Jugendhaus) a mat anere Beroder vum Fach.

Fir d'Gemengeverantwortelech ass de Motto wichteg „KENG KANNER AM CHANTIER“ !

Claude MOUSEL
Buergermeeschter

La sécurité des enfants tient à cœur aux autorités com- munes !

Nous planifions déjà depuis longtemps la prochaine rentrée scolaire. Le collège échevinal est conscient qu'il faut investir régulièrement dans les infrastructures scolaires.

Après la réintroduction du Pédibus l'année dernière, à la demande des parents, la commune renforce cette année encore la sécurité aux abords des écoles grâce à la présence de l'agent municipal.

L'agent municipal est un fonctionnaire assermenté qui accomplit sa tâche avec rigueur dans différents domaines. Il est, à côté de ses nombreuses missions, également compétent pour la sécurité des enfants sur le chemin de l'école.

Il est inacceptable que les conduc-
teurs de véhicules ignorent le «

Code de la route », même si ce n'est que pour une courte durée (ex. stationner sur le trottoir, stationner sur le passage pour piétons, etc.).

Vous avez sûrement déjà entendu que la maison relais « um Weier » n'est plus conforme aux dispositions actuelles de la réglementation et une alternative a dû être envisagée d'urgence.

Sur « le terrain Closener », site qui a été retenu pour la construction de la nouvelle maison relais, différentes études et procédures chronophages sont en cours de réalisation (environnement, modification du plan d'aménagement général, etc.).

C'est pourquoi l'actuelle majorité n'avait pas d'autre solution que de planifier une maison relais « provisoire » de bonne qualité au lieu-dit « an de Jéchtstécker » à côté du « Haus vun de Kanner » (HVK).

Ce projet a été exposé, jeudi, le 4 juin 2026, lors de la présentation publique « Sandweiler fit fir Zukunft ».

Actuellement, ce projet est en élaboration ensemble avec les enseignants, les enfants et le « Sandweiler-Kanner-Rot » (SAKARO), les parents et l'association des parents (SEV), l'association « Inter-Actions asbl » (gestionnaire de la crèche, de la maison relais, de la maison des jeunes) et ensemble avec des conseillers dans les différents domaines.

Pour les responsables commu-
naux, l'adage « KENG KANNER AM CHANTIER » (pas d'enfants dans le chantier) est essentiel !

Claude MOUSEL
Bourgmestre

Sommaire

Inhaltsverzeichnis

Mentions légales	2
<i>Impressum</i>	

Virwuer	3
<i>Préface</i>	

Sommaire	4
<i>Inhaltsverzeichnis</i>	

Bon à savoir - Gut zu wissen

Calendrier scolaire 2026/2027	5
<i>Schulkalender 2026/2027</i>	

Rentrée scolaire	5
<i>Schulanfang</i>	

Bon à savoir	6
<i>Gut zu wissen</i>	

Infrastructures de la commune	8
<i>Gemeindeinfrastrukturen</i>	

Les cours de récréation des écoles de Sandweiler	10
<i>Die Schulhöfe der Sandweiler Schulen</i>	

Pédibus	11
<i>Pedibus</i>	

Organisation scolaire - Schulorganisation 2026/2027

Cycle 1 - Précoce	14
<i>Zyklus 1 - Früherziehung</i>	

Cycle 1 - Préscolaire	16
<i>Zyklus 1 - Vorschulunterricht</i>	

Règlement d'ordre intérieur de l'Ecole fondamentale de Sandweiler cycle 1 "Haus vun de Kanner"	18
---	-----------

Cycle 2	20
<i>Zyklus 2</i>	

Cycle 3	22
<i>Zyklus 3</i>	

Cycle 4	24
<i>Zyklus 4</i>	

Règlement d'ordre intérieur de l'Ecole fondamentale de Sandweiler cycles 2-4 "Um Weier"	26
--	-----------

« Léierstiffchen »	28
<i>"Léierstiffchen"</i>	

CLI Centre annexe Sandweiler	30
-------------------------------------	-----------

Informations générales - Allgemeine Informationen	31
--	-----------

Informations générales	31
<i>Allgemeine Informationen</i>	

Les directions de région	34
<i>Direktion der Region</i>	

Système éducatif au Luxembourg	34
<i>Bildungssystem in Luxemburg</i>	

Centre pour le développement moteur (CMD)	35
--	-----------

Particularités de l'école de Sandweiler Besonderheiten der Sandweiler Schule

SaKaRo : Conseil des enfants de Sandweiler	36
<i>SaKaRo: Sandweiler Kinderrat</i>	

Collaboration avec l'association des parents d'élèves	37
<i>Zusammenarbeit mit der Sandweiler Elternvereinigung</i>	

Encadrement extrascolaire Plan d'encadrement périscolaire - PEP	38
<i>Außerschulische Betreuung</i>	

Médiathèque scolaire	39
<i>Schulmediathek</i>	

Le PDS (Plan de développement scolaire)	40
<i>Der PDS (Schulentwicklungsplan)</i>	

L'informatique à l'école	41
<i>Informatik in der Schule</i>	

Encadrement extrascolaire - Außerschulische Betreuung

Crèche Piwitsch	42
<i>Kindertagesstätte Piwitsch</i>	

Maison Relais	43
<i>Maison Relais</i>	

Personnel de la Maison Relais 2026/27	44
<i>Personal der Maison Relais 2026/27</i>	

LASEP	46
<i>LASEP</i>	

Page des associations	47
<i>Seite der Vereine</i>	

La maison des jeunes	48
<i>Das Jugendhaus</i>	

Activités 2025/2026 - Aktivitäten 2025/2026

La sécurité routière à l'école	49
<i>Verkehrssicherheit in der Schule</i>	

La fête scolaire	50
<i>Das Schulfest</i>	

Au revoir cycle 4.2	51
<i>Auf Wiedersehen Zyklus 4.2</i>	

Photos des classes 2025/2026	52
<i>Klassenfotos 2025/2026</i>	

Départ des élèves du cycle 4.2	61
<i>Abschied der Schüler des Zyklus 4.2</i>	

Informations pratiques	62
<i>Nützliche Informationen</i>	

Calendrier scolaire 2026/2027

Schulkalender 2026/2027

September 2026						
M	D	M	D	F	S	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Oktober 2026						
M	D	M	D	F	S	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

November 2026						
M	D	M	D	F	S	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Dezember 2026						
M	D	M	D	F	S	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Januar 2027						
M	D	M	D	F	S	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Februar 2027						
M	D	M	D	F	S	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

März 2027						
M	D	M	D	F	S	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

April 2027						
M	D	M	D	F	S	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Mai 2027						
M	D	M	D	F	S	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Juni 2027						
M	D	M	D	F	S	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Juli 2027						
M	D	M	D	F	S	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

■ Schulferien
■ Feiertage



Rentrée des classes, le 15 septembre 2026

Erster Schultag am 15. September 2026

Rentrée scolaire

Cycle 1 - précoce :

Rendez-vous pour les enfants et leurs parents à 8h45 dans la salle de classe.

Cycle 1 - préscolaire :

Rendez-vous pour les enfants et leurs parents à 8h30 dans la cour de l'école « Haus vun de Kanner ».

Cycles 2.1 à 4.2 :

Rendez-vous pour les enfants et leurs parents à 8h00 dans l'amphithéâtre de la cour de récréation à l'école « Um Weier ».

Erster Schultag

Erster Schultag:

Zyklus 1 - Früherziehung:
Treffpunkt für die Kinder und ihre Eltern um 8:45 Uhr im Klassensaal.

Zyklus 1 - Vorschule:

Treffpunkt für die Kinder und ihre Eltern um 8:30 Uhr im Schulhof der Schule "Haus vun de Kanner".

Zyklen 2.1 bis 4.2:

Treffpunkt für die Kinder und ihre Eltern um 8:00 Uhr im Amphitheater des Schulhofs der Schule "Um Weier".

Après un accueil par les responsables de la commune, tous les enfants, ainsi que leurs parents, sont invités à se rendre dans leur salle de classe, où les enseignants leur souhaiteront la bienvenue.

L'association des parents d'élèves invite tous les parents à rejoindre leur stand où du café et des croissants offerts par la commune seront servis.

Nach einem Empfang durch die Gemeindeverantwortlichen gehen die Kinder mit ihren Eltern in ihre Klasse, wo sie von ihren Lehrpersonen begrüßt werden.

Die Elternvereinigung lädt alle Eltern herzlich auf Kaffee und Croissants ein, die von der Gemeinde gestiftet werden.



Bon à savoir Gut zu wissen

La surveillance des élèves

Au début de l'année scolaire, les enseignants des cycles 2 à 4 établissent un plan de surveillance. Avant le début des cours, 5 à 6 enseignants surveillent les enfants dans la cour de récréation pendant 10 minutes. De même, 5 à 6 enseignants sont présents pour surveiller les élèves pendant les 10 minutes qui suivent la fin des cours. Pendant la récréation, 6 enseignants assurent la surveillance.

Pour le cycle 1, tous les enseignants surveillent les élèves dans la cour de récréation.

Absences, dispenses et obligation scolaire

Obligation scolaire

Au Luxembourg, la scolarité est obligatoire et s'étend de 4 à 18 ans. Tout enfant habitant le Luxembourg et âgé de 4 ans révolus avant le 1^{er} septembre doit fréquenter l'école.

Si l'enfant ne fréquente pas l'école fondamentale à Sandweiler ou est inscrit dans une école privée, un certificat d'inscription devra être remis au service scolaire au plus tard huit jours après le début des cours.

Absence en classe

Toute absence doit être notifiée au personnel enseignant responsable par le représentant légal de l'enfant le jour même avant 8h15.

Les seuls motifs d'absence légitimes sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche et le cas de force majeure.

Si l'élève est absent pour une durée dépassant trois journées, un certificat médical est obligatoire.

Beaufsichtigung der Schüler

Zu Beginn des Schuljahres erstellen die Lehrkräfte der Zyklen 2 bis 4 einen Aufsichtsplan. Vor Beginn des Unterrichts beaufsichtigen 5 bis 6 Lehrkräfte die Kinder auf dem Pausenhof für 10 Minuten. Ebenso sind 5 bis 6 Lehrkräfte 10 Minuten nach Unterrichtsschluss anwesend, um die Schüler zu beaufsichtigen. Während der Pausen sind 6 Lehrkräfte im Einsatz.

Im ersten Zyklus beaufsichtigen alle Lehrkräfte die Schüler auf dem Pausenhof.

Abwesenheit, Schuldspens und Schulpflicht

Schulpflicht

Der Schulbesuch im Großherzogtum Luxemburg ist für Kinder im Alter von 4 bis 18 Jahren verpflichtend. Jedes Kind, das in Luxemburg wohnt und vor dem 1. September 4 Jahre alt ist, muss die Schule besuchen.

Besucht das Kind nicht die Schule in Sandweiler oder ist es in einer privaten Schule eingeschrieben, müssen die Eltern spätestens acht Tage nach Beginn der Kurse eine entsprechende Bescheinigung im Schuldienst der Gemeinde abgeben.

Abwesenheit

Jede Abwesenheit eines Schülers muss der betreffenden Lehrperson noch am selben Tag spätestens bis 8:15 Uhr vom Erziehungsberechtigten gemeldet werden.

Lediglich die Krankheit des Kindes, der Sterbefall eines nahen Familienangehörigen, sowie höhere Gewalt gelten als legitime Abwesenheitsgründe.

Fehlt ein Schüler länger als drei Tage, ist ein Attest vom Arzt erforderlich.

Contacter l'école

Vous pouvez contacter l'école par courrier électronique à l'adresse suivante:

schoul@sandweiler.lu

Site internet de l'école :
www.sandweiler-schoulen.lu

Die Schule kontaktieren

Sie können die Schule unter folgender E-mail-adresse erreichen:

schoul@sandweiler.lu

Internetseite der Schule :
www.sandweiler-schoulen.lu



Demandes de dispense

Des dispenses de fréquentation peuvent être accordées exceptionnellement sur demande motivée des parents.

La loi relative à l'obligation scolaire prévoit des motifs concrets pour l'octroi d'une dispense, à savoir: un événement familial important, une activité culturelle, une activité sportive, une activité de bienfaisance ou une activité civique.

Les dispenses peuvent être accordées :

- ❶ par le titulaire de classe, pour une durée ne dépassant pas une journée
- ❷ par le président du comité d'école pour une durée de deux à cinq jours consécutifs.

Démarche : Toute demande de dispense de fréquentation doit être dûment motivée et contenir : le nom de l'enfant, le nom du titulaire de classe, le motif de la demande et la date pour laquelle la dispense est demandée.

Une demande écrite et **signée** est envoyée par le responsable de l'enfant dans **un délai raisonnable**.

Schuldispens

Eine Freistellung vom Schulbesuch kann in Ausnahmefällen auf begründetem Antrag der Eltern angefragt werden.

Das Gesetz zur Schulpflicht sieht konkrete Gründe für die Gewährung einer Dispens vor: ein wichtiges familiäres Ereignis, eine kulturelle Aktivität, ein sportliches Unterfangen, eine Wohltätigkeitsveranstaltung oder eine bürgerschaftliche Aktivität.

Die Schuldispens kann bewilligt werden:

- ❶ durch den Klassenlehrer / die Klassenlehrerin für die Dauer von maximal einem Tag
- ❷ durch den Präsidenten des Schulkomitees für die Dauer von zwei bis fünf Tagen

Vorgehensweise: Jeder Antrag für eine Freistellung vom Schulbesuch muss schriftlich vom gesetzlichen Vormund mit einer adäquaten **Begründung in einer angemessenen Frist** eingereicht werden.

Im Brief sollte folgendes angegeben werden: Name des Kindes, Name der Lehrperson, Begründung der Anfrage, Datum der angefragten Freistellung, Unterschrift des Vormundes.

Monsieur, Madame

Je soussigné(e) vous prie de bien vouloir excuser mon enfant pour son absence:

le (jour et date)
deh àh

du (jour et date)
au (jour et date)

Motif de l'absence:

Meilleures salutations,

Signature:

Justificatif d'absence (modèle)
Entschuldigung (Modell)

Matériel scolaire

Les manuels scolaires des élèves sont fournis par la commune de Sandweiler. En revanche, l'achat des autres fournitures scolaires (cahiers, crayons, etc.) est à la charge des parents.

Cours de natation

Des cours de natation sont organisés pour les élèves des cycles 2 à 4. Ces cours ont lieu à la « Coque » à Luxembourg-Kirchberg et sont assurés par les enseignants. Les cours destinés aux élèves non-nageurs des cycles 2, 3 et 4.1 sont assurés par Vicky Komes, une instrutrice de natation.

Prise de contact avec l'école

En cas de questions concernant l'enseignement ou en cas d'éventuels problèmes, les parents peuvent fixer un rendez-vous tout en suivant l'ordre suivant :

1. Le titulaire de classe
2. Le président du comité d'école
3. Le directeur de région

Schulmaterial

Die Schulbücher der Schüler werden von der Gemeinde Sandweiler zur Verfügung gestellt. Der Kauf der übrigen Schulmaterialien (Hefte, Stifte usw.) liegt in der Verantwortung der Eltern.

Schwimmunterricht

Für die Schüler der Zyklen 2 bis 4 werden Schwimmkurse angeboten. Diese Kurse werden vom Lehrpersonal organisiert und finden in der "Coque" in Luxemburg-Kirchberg statt. Der Schwimmunterricht für die Nichtschwimmer der Zyklen 2, 3 und 4.1 wird von Vicky Komes, einer Schwimmlehrerin, durchgeführt.

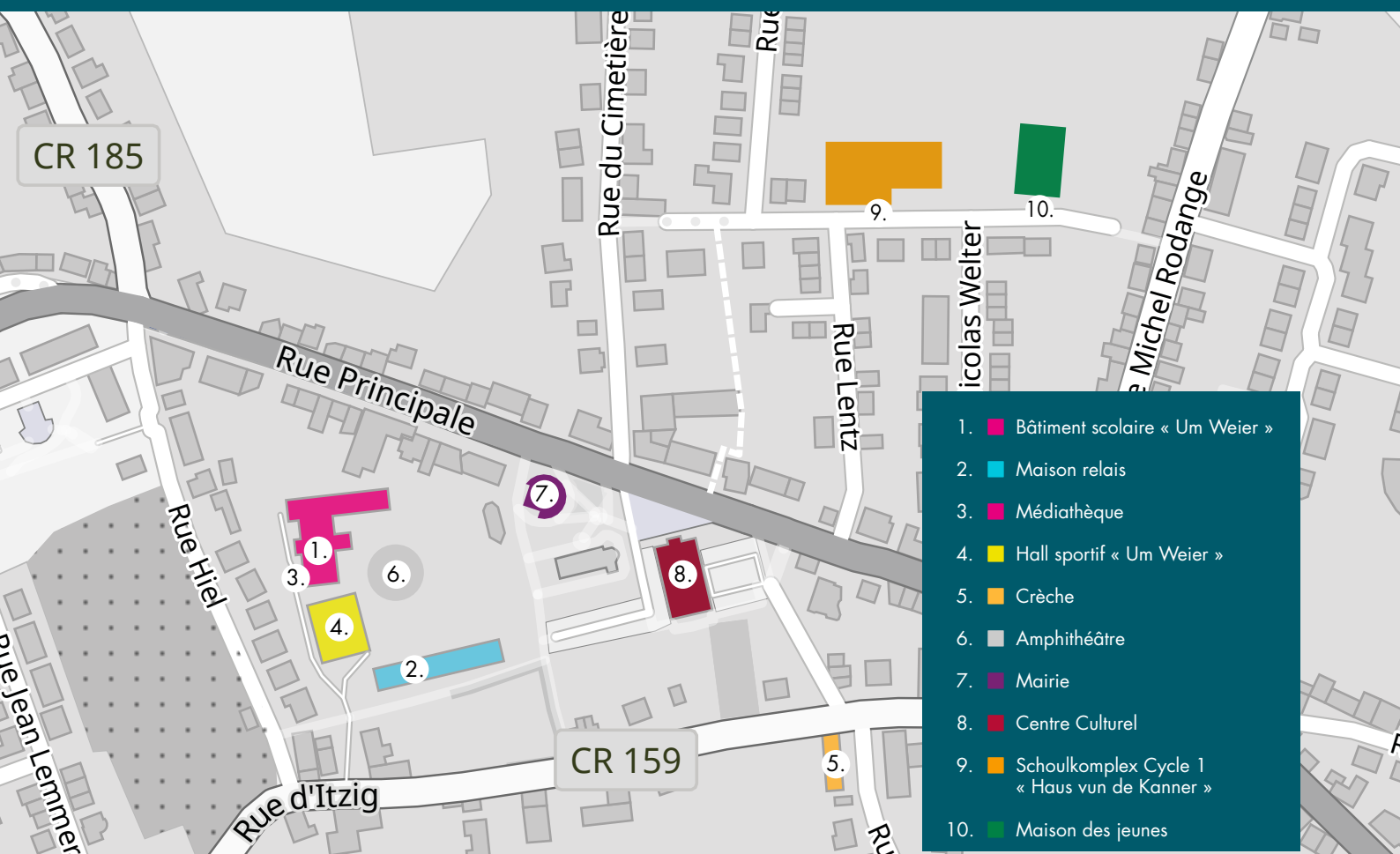
Kontakt mit der Schule aufnehmen

Bei Fragen zum Unterricht oder bei eventuellen Problemen können die Eltern einen Gesprächstermin in folgender Reihenfolge vereinbaren:

1. Klassenlehrer/in
2. Präsident des Schulkomitees
3. Regionaldirektor



Infrastructures de la commune Gemeindeinfrastrukturen



Bâtiment scolaire « Um Weier »

- 22 salles
- 1 médiathèque
- 1 éducatrice graduée
- 24 enseignants
- 1 salle informatique
- 1 salle de lecture

6, rue J.B. Weicker
L-5255 Sandweiler



Luc Clercq
Concierge /
Hausmeister
T: 35 97 11 - 309



Daniel Viktor
Concierge /
Hausmeister
T: 621 695 789



**Bâtiment scolaire et
maison relais
« Haus vun de Kanner »**

- 11 salles
- 1 médiathèque
- 9 enseignants
- 2 éducatrices
- 1 cuisine pédagogique
- 1 salle de mouvement

3, rue Nicolas Welter
L-5256 Sandweiler



Daniel Viktor
Concierge /
Hausmeister
T: 621 695 789



Alex Weishaar
Concierge /
Hausmeister
T: 621 253 239



Maison relais « Um Weier »

T: 35 97 11 - 640 / 641

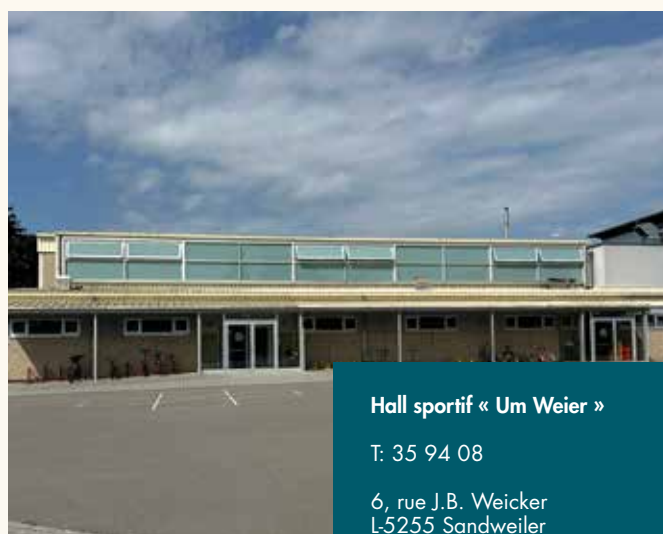
6, rue J.B. Weicker
L-5255 Sandweiler



Médiathèque « Um Weier »

T: 35 97 11 - 643

6, rue J.B. Weicker
L-5255 Sandweiler



Hall sportif « Um Weier »

T: 35 94 08

6, rue J.B. Weicker
L-5255 Sandweiler



Les cours de récréation des écoles de Sandweiler Die Schulhöfe der Sandweiler Schulen

Les aires de jeux situées dans les cours de récréation des écoles sont strictement réservées aux élèves pendant les heures de classe. Elles ne sont donc pas accessibles au public durant ces périodes. Il est essentiel de respecter cette règle afin de garantir la sécurité de tous et d'éviter tout problème de responsabilité. Toute utilisation non autorisée des installations pendant le temps scolaire peut entraîner des risques tant sur le plan sécuritaire que légal.

Die Spielplätze der Schulhöfe sind während der Schulzeiten den Schülern vorbehalten und daher in dieser Zeit für die Öffentlichkeit nicht zugänglich. Es ist wichtig, diese Regeln zu beachten und die Spielplätze während der Schulzeiten nicht zu benutzen. Eine unbefugte Nutzung der Spielplätze kann zu Sicherheitsproblemen und rechtlichen Haftungsfragen führen.



Pédibus Pedibus

Le Pédibus est un système de ramassage scolaire pédestre basé sur un principe simple : un groupe d'enfants est accompagné à pied jusqu'à l'école par un ou plusieurs adultes. À l'image d'un bus traditionnel, le Pédibus suit un itinéraire prédéfini et un horaire fixe, avec des « arrêts » où les enfants sont pris en charge.

Ce mode de déplacement permet de réduire le trafic aux abords des écoles, tout en limitant la pollution et les nuisances sonores. Par ailleurs, la marche à pied présente de nombreux bienfaits : elle contribue à la bonne santé des enfants, favorise leur socialisation, développe leur autonomie et les sensibilise à la sécurité routière.

Le Pédibus, financé par la commune de Sandweiler, qui a été remis en place en avril 2025, est un moyen de transport collectif, sûr et écologique, qui permet d'accompagner les enfants à pied entre leur domicile et l'école ou la maison relais. Il fonctionne sur le principe d'un « bus à pied », avec des lignes définies, des arrêts fixes et des horaires réguliers. Dans notre commune, le Pédibus est organisé autour de trois lignes distinctes : la ligne verte, la ligne rouge et la ligne bleue. Chaque ligne comprend plusieurs arrêts où les parents déposent leurs enfants le matin et les récupèrent au retour l'après-midi.

Der Pedibus ist ein Schulweg-Begleitsdienst zu Fuß, der auf einem einfachen Prinzip basiert: Eine Gruppe von Kindern wird von einer oder mehreren erwachsenen Begleitpersonen zu Fuß zur Schule begleitet. Ähnlich wie ein herkömmlicher Bus folgt der Pedibus einer festgelegten Route mit festen Fahrzeiten und „Haltestellen“, an denen die Kinder aufgenommen werden.

Diese Art der Fortbewegung trägt dazu bei, den Verkehr rund um die Schulen sowie Luftverschmutzung und Lärmbelastung zu reduzieren. Darüber hinaus bietet das Gehen zahlreiche Vorteile: Es fördert die Gesundheit der Kinder, stärkt ihre sozialen Kompetenzen, unterstützt ihre Selbstständigkeit und sensibilisiert sie für die Verkehrssicherheit.

Der von der Gemeinde Sandweiler finanzierte Pedibus besteht wieder seit dem 21. April 2025. Er ist ein sicheres, umweltfreundliches und gemeinschaftliches Verkehrsmittel, das Kinder zu Fuß zwischen ihrem Zuhause und der Schule oder der Maison Relais begleitet. Das System funktioniert nach dem Prinzip eines „Laufbusses“ mit festgelegten Linien, festen Haltestellen und regelmäßigen Abfahrtszeiten. In unserer Gemeinde besteht der Pedibus aus drei verschiedenen Linien: der grünen, der roten und der blauen Linie. Jede Linie verfügt über mehrere Haltestellen, an denen die Eltern ihre Kinder morgens abgeben und sie nachmittags nach dem Rückweg wieder abholen.

Rôle des accompagnatrices

Les accompagnatrices du Pédibus jouent un rôle essentiel tout au long des trajets. Elles assurent en priorité la sécurité des enfants, veillent au respect des règles de circulation et accompagnent le groupe dans un cadre rassurant et bienveillant. Elles sont attentives au comportement des enfants, à leur rythme de marche et à la dynamique du groupe, tout en maintenant un climat positif et convivial.

Activités éducatives et sensibilisation

Au lancement du Pédibus, les accompagnatrices ont mis en place de nombreux jeux éducatifs afin de motiver les enfants et de les sensibiliser à la sécurité routière et aux codes de la route. Ces activités ludiques comprenaient notamment la reconnaissance des panneaux de signalisation, des chansons sur les comportements à adopter sur la route, l'observation des différents moyens de transport utilisés par les familles pour se rendre à l'école, ainsi que le comptage des passages piétons. Ces défis ont permis d'ancrer les règles de sécurité dans le quotidien des enfants de manière participative, concrète et motivante. Dans un premier temps, les enfants recevaient chaque vendredi de petites récompenses lorsqu'ils relevaient les défis proposés. Toutefois, cette pratique a été

ajustée afin d'éviter que les récompenses ne deviennent systématiques ou la seule source de motivation. Depuis la rentrée de septembre, les accompagnatrices poursuivent la sensibilisation dès le début des trajets et rappellent régulièrement les bons comportements à adopter. Les récompenses sont désormais réservées à des moments festifs liés aux saisons, comme Halloween, Noël, Pâques, Carnaval, ... Une nouvelle initiative a également été mise en place : les enfants fêtant leur anniversaire sont mis à l'honneur en portant une couronne durant le trajet, ce qui renforce leur sentiment d'appartenance au groupe.

Rituels et cohésion du groupe

Le Pédibus a également instauré des rituels et des moments symboliques qui favorisent la cohésion du groupe. La dernière semaine avant les vacances d'été, les enfants ayant participé ont reçu un « diplôme du parfait petit piéton Pédibus », un geste symbolique très apprécié. Sur la ligne rouge, les enfants s'arrêtent chaque jour devant une maison où vivent des poules et un coq, qu'ils observent et auxquels ils ont donné des prénoms. Ces habitudes rendent le trajet plus agréable tout en maintenant l'attention sur la sécurité.

Rolle der Begleitpersonen

Die Pedibus-Begleitpersonen übernehmen während der gesamten Strecke eine wichtige Aufgabe. Ihre oberste Priorität ist die Sicherheit der Kinder. Sie achten auf die Einhaltung der Verkehrsregeln und begleiten die Gruppe in einer sicheren, vertrauensvollen und fürsorglichen Atmosphäre. Dabei beobachten sie das Verhalten der Kinder, passen sich ihrem Gehtempo an und achten auf die Gruppendynamik. Gleichzeitig sorgen sie für eine positive und lockere Stimmung während des gesamten Weges.

Pädagogische Aktivitäten und Verkehrserziehung

Mit dem Start des Pedibus führen die Begleitpersonen zahlreiche pädagogische Spiele ein, um die Kinder zu motivieren und sie für Verkehrssicherheit und die Einhaltung der Straßenverkehrsordnung zu sensibilisieren. Zu diesen spielerischen Aktivitäten gehörten unter anderem das Erkennen von Verkehrszeichen, Lieder über das richtige Verhalten im Straßenverkehr, die Beobachtung der verschiedenen Verkehrsmittel, mit denen die Familien ihre Kinder zur Schule bringen, sowie das Zählen der Fußgängerüberwege. Diese Herausforderungen ermöglichten es den Kindern, die Verkehrsregeln auf anschauliche, aktive und motivierende Weise in ihren Alltag zu integrieren.

Anfangs erhielten die Kinder jeden Freitag kleine Belohnungen, wenn sie die gestellten Aufgaben erfolgreich meisterten. Diese Praxis wurde jedoch angepasst, damit Belohnungen nicht zur Selbstverständlichkeit oder zur

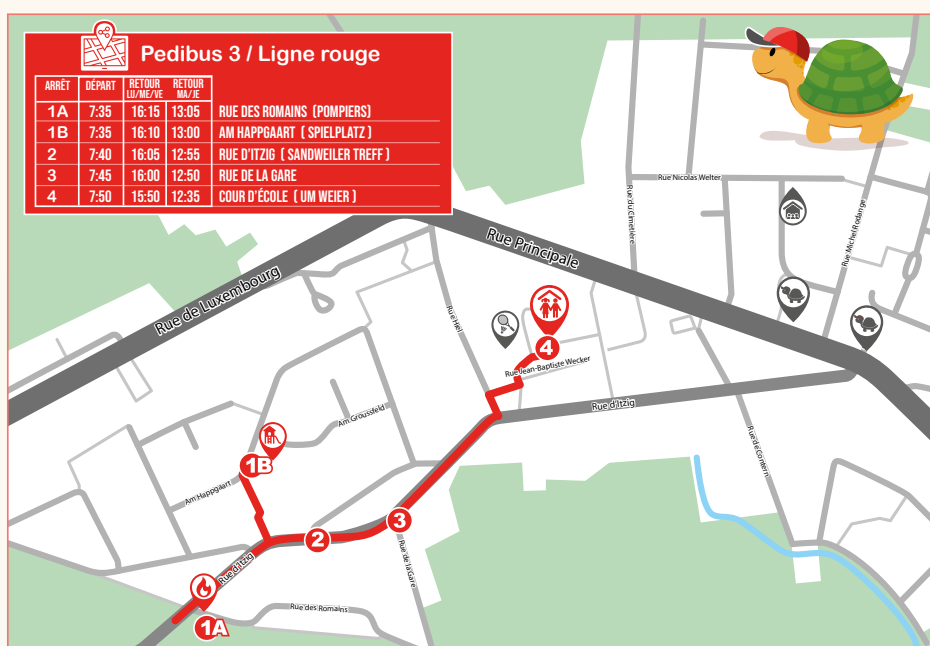
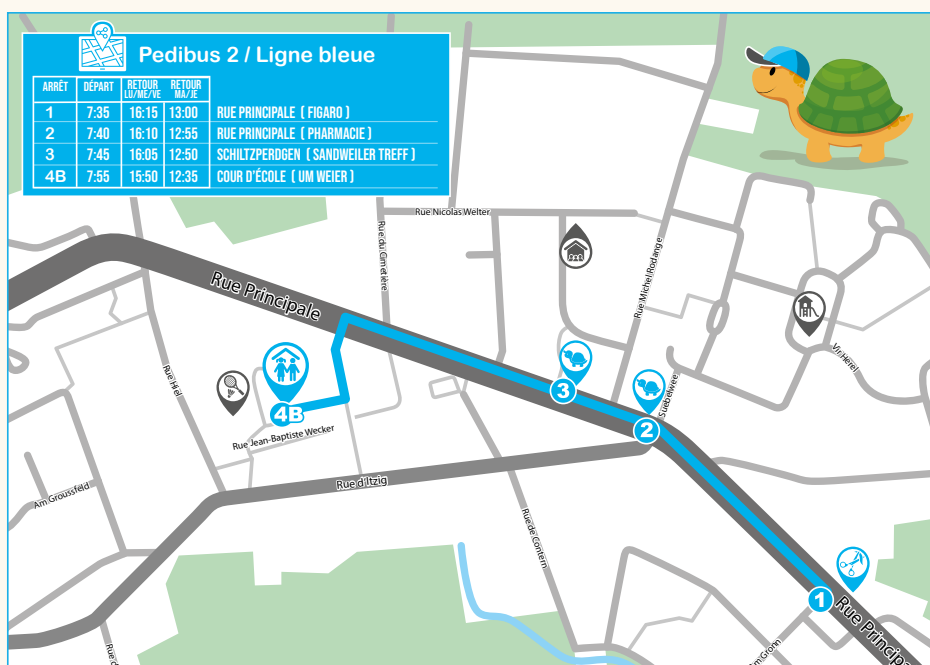
einzigen Motivation werden. Seit Beginn des neuen Schuljahres setzen die Begleitpersonen die Sensibilisierung bereits zu Beginn jedes Weges fort und erinnern die Kinder regelmäßig an die richtigen Verhaltensweisen im Straßenverkehr. Belohnungen werden heute nur noch zu besonderen Anlässen im Jahresverlauf vergeben, beispielsweise zu Halloween, Weihnachten, Ostern oder Karneval. Zudem wurde eine neue Initiative eingeführt: Kinder, die Geburtstag haben, dürfen während des Pedibus-Weges eine Krone tragen. Dies stärkt ihr Zugehörigkeitsgefühl zur Gruppe und macht ihren Ehrentag zu einem besonderen Erlebnis.

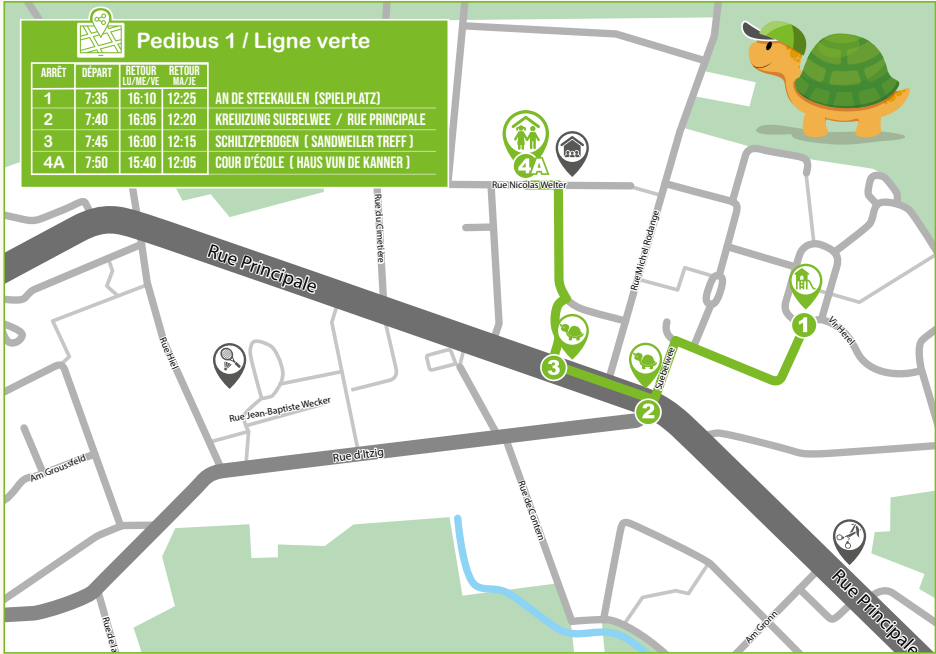
Rituale und Gruppenzusammenhalt

Im Laufe der Zeit haben sich beim Pedibus verschiedene Rituale und symbolische Momente etabliert, die den Zusammenhalt der Gruppe stärken. In der letzten Woche vor den Sommerferien erhielten alle teilnehmenden Kinder ein „Diplom für den perfekten kleinen Pedibus-Fußgänger“, eine symbolische Auszeichnung, die bei den Kindern großen Anklang fand. Auf der roten Linie gehört außerdem ein täglicher Halt vor einem Haus mit Hühnern und einem Hahn zum festen Ablauf. Die Kinder beobachten die Tiere und haben ihnen sogar Namen gegeben. Solche kleinen Rituale machen den Schulweg abwechslungsreicher und angenehmer, fördern den Austausch innerhalb der Gruppe und helfen gleichzeitig, die Aufmerksamkeit auf die Sicherheit im Straßenverkehr aufrechtzuerhalten.

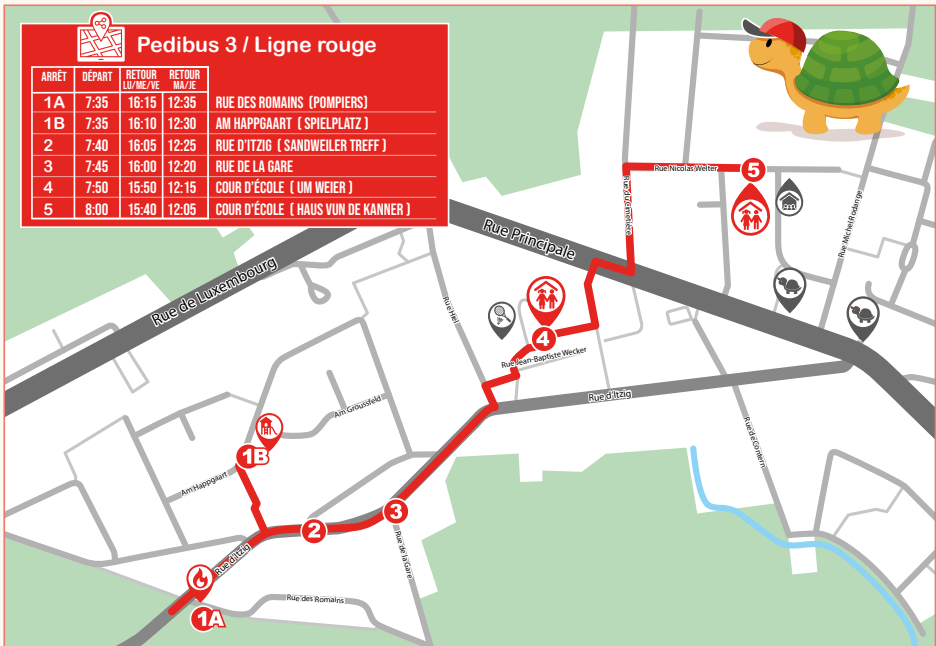
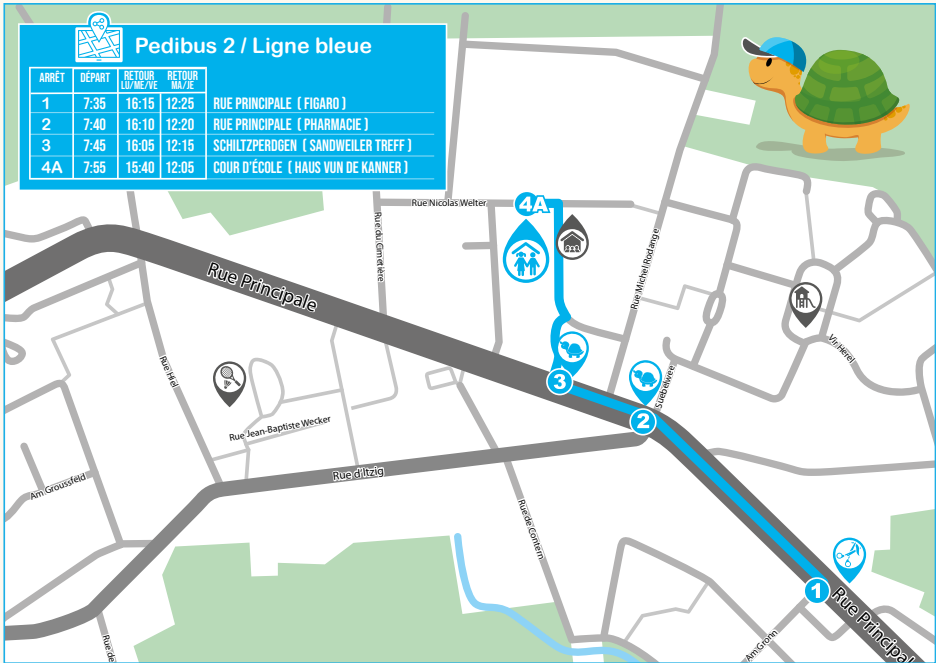
Direction / Richtung

"Um Weier"





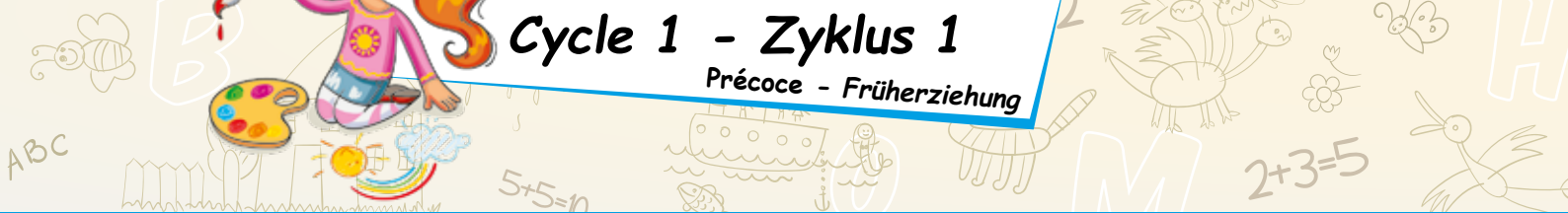
Direction / Richtung
"Haus vun de Kanner"





Cycle 1 - Zyklus 1

Précoce - Früherziehung



Cycle 1 - Précoce et préscolaire

Le **cycle 1 – précoce** accueille les enfants de 3 à 4 ans. Contrairement au cycle 1-préscolaire, la fréquentation n'est pas obligatoire. Il vise le développement global de l'enfant et plus particulièrement son développement linguistique. Pour les enfants d'origine étrangère, la familiarisation avec la langue luxembourgeoise est l'une des priorités de l'éducation précoce.

L'**éducation précoce** met l'accent sur le développement social et psychomoteur des enfants, l'acquisition de compétences linguistiques par la pratique ainsi que les jeux éducatifs et communicatifs.

Zyklus 1 - Früherziehung und Vorschulunterricht

Der **Zyklus 1 – Früherziehung** empfängt Kinder von 3 bis 4 Jahren. Im Gegensatz zum Zyklus 1-Vorschule ist die Teilnahme nicht obligatorisch. Ein wichtiges Ziel ist, die globale und insbesondere die sprachliche Entwicklung des Kindes zu fördern. Für Kinder nicht-luxemburgischer Herkunft ist das Vertrautwerden mit der luxemburgischen Sprache eine der Prioritäten der Früherziehung.

Der Schwerpunkt der **Früherziehung** liegt auf der Entwicklung sozialer Kompetenzen und der Psychomotorik sowie der Spracherziehung durch die Praxis und im didaktischen Spiel.

Adresse

Haus vum de Kanner - Cycle 1
3, rue Nicolas Welter
L-5256 Sandweiler

Nouveaux horaires! Neue Uhrzeiten!!



Lu	Ma	Mer	Je	Ve	Sa
Accueil à l'école: 7h00 à 8h15					libre
École: 8h15 - 12h05*					
13h50 15h40	libre	13h50 15h40	libre	13h50 15h40	

* Les enfants de l'éducation précoce doivent être à l'école à 9h00 au plus tard.
Die Kinder der Früherziehung sollen spätestens bis 9:00 Uhr in der Schule sein.



Cycle 1 Précoce - Früherziehung



➡ **Anik Muller**
Titulaire de la classe 1

➡ **Myriam Weyand-Back**
Éducatrice de la classe 1



➡ **Claudine Ronkar**
Titulaire de la classe 2

➡ **Carole Muller**

➡ **Laura Philippe**
Éducatrices de la classe 2



Cycle 1 Préscolaire - Vorschule



➡ **Fabienne Apel**
Titulaire de la classe 1a



➡ **Valérie Millim**
Coordinatrice de cycle

➡ **Ken Garnie**
Appui et décharges

Titulaires de la classe 1b



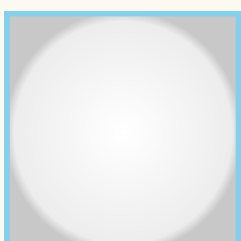
➡ **Julie Kox**

➡ **Li Wenner**
Appui et décharges

Titulaires de la classe 1c



➡ **Jennifer Beissel**
Titulaire de la classe 1d



➡ **Raphaël Flammang**
Appui et décharges





Cycle 1 - Zyklus 1

Préscolaire - Vorschulunterricht

Au cycle 1- préscolaire, chaque classe accueille des enfants de 4 à 6 ans. Les activités sont variées et relèvent des domaines suivants : activités corporelles, musicales, artistiques, mathématiques, linguistiques et scientifiques.

« Haus vun de Kanner »

Au cycle 1, les enseignant(e)s et le personnel de la maison relais fonctionnent en tant qu'équipe, ce qui permet aux deux acteurs d'utiliser les différentes « salles de fonction » pendant et en dehors des heures de classe.

Concept de travail - Haus vun de Kanner (La maison des enfants)

L'équipe pédagogique a suivi de nombreuses formations afin d'adapter son mode de travail aux besoins des enfants et de permettre ainsi à chaque enfant d'atteindre les objectifs du cycle 1 à son rythme. L'équipe pédagogique est accompagnée de manière continue dans sa pratique par un coach externe en supervision.

L'enfant compétent

Le concept se base sur le principe de « l'enfant compétent ». Les enfants possèdent toutes les capacités pour apprendre à leur propre rythme. Pour cela, il leur faut un environnement adapté et stimulant. Les salles et le matériel mis à leur disposition vont les accompagner en tant que « pédagogue » et leur permettre de faire les expériences nécessaires pour développer leurs compétences. Les enseignant(e)s et les éducateurs accompagnent les enfants dans ces démarches. Ils observent, évaluent et mettent à disposition le matériel nécessaire. Les différentes étapes et les progrès des enfants sont documentés.

Une collaboration étroite entre le personnel de la maison relais et les enseignant(e)s du cycle 1

Phase de transition :

A midi, les éducateurs prennent la relève. Pendant ces phases de transition les enseignant(e)s et les éducateurs sont

Jede Klasse im Zyklus 1- Vorschule empfängt Kinder von 4 – 6 Jahren. Die Aktivitäten sind vielseitig und umfassen folgende Bereiche: körperliche, musikalische, künstlerische, mathematische, sprachliche und wissenschaftliche Aktivitäten.

“Haus vun de Kanner”

Im Zyklus 1 arbeiten die Lehrer/innen und die Erzieher/innen der Maison Relais im Team. Diese Zusammenarbeit erlaubt es beiden Teams, verschiedene Funktionsräume während und außerhalb der Schulzeiten zu nutzen.

Arbeitskonzept - Haus vun de Kanner (Das Haus der Kinder)

Das pädagogische Team hat zahlreiche Weiterbildungen absolviert, um seine Arbeitsmethoden den Bedürfnissen der Kinder anzupassen und ihnen somit zu helfen, die Ziele des Zyklus 1 in ihrem individuellen Rhythmus zu erreichen. Das pädagogische Team wird in seiner Praxis kontinuierlich von einem externen Coach im Rahmen einer Supervision begleitet.

Das kompetente Kind

Das Konzept basiert auf dem Prinzip „das kompetente Kind“. Die Kinder tragen alle Fähigkeiten in sich, nach ihrem Rhythmus zu lernen. Hierfür bedarf es eines angepassten Umfeldes voller Anreize. Die Räume und Materialien nehmen eine pädagogische Rolle ein und helfen den Kindern Erfahrungen zu machen und Kompetenzen zu entwickeln. Lehrer/innen und Erzieher/innen begleiten die Kinder hierbei: Sie beobachten, begutachten und stellen den Kindern das Material zur Verfügung, das sie benötigen. Die verschiedenen Stadien und Fortschritte der Kinder werden festgehalten.

Enge Zusammenarbeit zwischen dem Schulpersonal und der Maison Relais

Transitionsphase:

Zur Mittagspause übernehmen die Erzieher/innen die Betreuung. Während dieser Transitionsphase sind Erzieher/innen und

Adresse

Haus vun de Kanner - Cycle 1
3, rue Nicolas Welter
L-5256 Sandweiler

Nouveaux horaires! Neue Uhrzeiten!!



Lu	Ma	Mer	Je	Ve	Sa
Accueil à l'école: 7h00 à 8h15					libre
École: 8h15 - 12h05					
13h50 15h40	libre	13h50 15h40	libre	13h50 15h40	



présents simultanément dans les salles, ce qui leur permet d'échanger des informations importantes sur les enfants.

Réunions de concertation :

L'équipe pédagogique se réunit régulièrement pour s'échanger à propos des enfants qu'elle côtoie et élabore une documentation commune sur les progrès des enfants ; cela permet d'avoir une vision globale de l'enfant.

Les salles de fonction

Chaque salle de fonction vise une compétence du plan d'études. Les enfants peuvent choisir la salle dans laquelle ils veulent se rendre et ainsi participer à des activités qui les intéressent. Les enseignant(e)s changent de salle selon le type d'activité prévue pour leur groupe. Ces salles sont utilisées par les élèves pendant et en dehors des heures de classe.

Déroulement d'une journée

Le matin de 8h15 à 12h05

Un accueil est organisé entre 7h00 et 8h15 dans les salles de fonction.

PRECOCE

Les enfants de l'éducation précoce doivent être à l'école au plus tard à 9h00. Les élèves sont accueillis par leur titulaire et leur éducatrice dans la salle.

PRESCOLAIRE

Les élèves sont accueillis par leur titulaire à l'entrée du bâtiment entre 8h05 et 8h15.

Précoce et préscolaire

Après un cercle d'accueil en groupe classe, les élèves choisissent parmi les différents ateliers proposés, afin de se rendre dans la salle correspondante. Chaque atelier ouvert est toujours occupé par un accompagnateur. L'enfant est libre de choisir le temps qu'il veut passer dans l'atelier et peut changer d'atelier en cours de matinée.

Après la récréation, les enfants participent à des activités en groupe classe.

A 11h45 a lieu la phase de transition. Les enfants inscrits à la maison relais peuvent prendre leur repas ou jouer dans les salles de fonction qui restent ouvertes pendant l'heure de midi. Ils seront accompagnés par des éducateurs qui veillent à ce que chaque enfant ait déjeuné.

Les enfants qui rentrent à la maison sortent avec un enseignant pour attendre leurs parents devant le bâtiment scolaire.

Le lundi, mercredi et vendredi après-midi de 13h50 à 15h40

Les titulaires se rendent dans les salles respectives et les enfants participent aux activités organisées par l'enseignant. Pendant la phase de transition à 15h35, les enfants inscrits à la maison relais sont de nouveau pris en charge par des éducateurs dans les salles de fonction. Les autres enfants restent avec un enseignant devant le bâtiment jusqu'à ce que leurs parents viennent les chercher.

Des sorties en forêt, des activités de gymnastique dans la grande salle sportive de l'école « Um Weier » et une visite de la médiathèque sont organisées chaque semaine.

Lehrpersonen gleichzeitig im Raum. Sie haben so die Möglichkeit wichtige Informationen über die Kinder weiterzugeben.

Teambesprechungen :

Das pädagogische Team trifft sich regelmäßig, um sich über die Schüler, die sie betreuen, auszutauschen. Gemeinsam dokumentieren sie die Fortschritte der Kinder. Dies erlaubt ihnen, die Entwicklungsschritte der einzelnen Kinder in ihrer Ganzheit zu verfolgen und festzuhalten.

Die Funktionsräume

Jeder Funktionsraum entspricht einer Kompetenz des nationalen Bildungsplans. Die Kinder können sich den Raum aussuchen, in den sie gehen möchten und Aktivitäten nach ihren Interessen wählen.

Die Lehrer/innen wechseln den Raum je nach Art der für ihre Gruppe geplanten Aktivität. Die Räume werden sowohl während als auch außerhalb der Schulzeiten genutzt.

Tagesablauf

Vormittag von 8:15 Uhr - 12:05 Uhr

Von 7:00 - 8:15 Uhr wird eine Betreuung in den Funktionsräumen angeboten.

PRECOCE

Die Kinder der Früherziehung sollen spätestens um 9h00 in der Schule sein.

Die Kinder werden im Funktionsraum von ihrem/ihrer Lehrer/in und ihrer Erzieherin empfangen.

Zyklus 1- Vorschulunterricht

Die Kinder werden zwischen 8:05 und 8:15 Uhr am Eingang der Schule von der Lehrperson empfangen.

Früherziehung und Vorschulunterricht

Nach einem Morgenkreis in der Gruppe wählen die Kinder ein Atelier aus und gehen in den hierfür vorgesehenen Raum. Jedes Atelier wird von einer Lehrkraft betreut. Die Kinder entscheiden selbst, wie lange sie in einem Atelier verweilen möchten und können während des Freispiels frei zwischen den Ateliers wechseln.

Nach der Pause nehmen die Kinder an Aktivitäten in der Klassengruppe teil. Um 11h45 findet die Transitionsphase statt. Die Kinder, die in der Maison Relais eingeschrieben sind, können zu Mittag essen oder weiter die Funktionsräume nutzen, die während der Mittagspause geöffnet bleiben. Sie befinden sich in der Obhut der Erzieher/innen, die darauf achten, dass jeder ein Mittagessen zu sich nimmt.

Die Kinder, die abgeholt werden, warten draußen vor dem Eingang mit einer Lehrperson auf die Ankunft ihrer Eltern.

Montag, Mittwoch und Freitagnachmittag von 13:50 bis 15:40 Uhr

Die Lehrer/innen gehen in ihre jeweiligen Klassensäle und übernehmen die Betreuung ihrer Schüler. Sie begleiten sie bei den angebotenen Aktivitäten.

Um 15h35 findet wiederum die Transitionsphase statt, in der die Erzieher/innen sich mit den Kindern, die in ihrer Obhut stehen, in die Funktionsräume begeben. Die Kinder, die von ihren Eltern abgeholt werden, warten vor dem Gebäude mit einer Lehrperson auf deren Ankunft.

Wöchentlich werden Ausflüge in den Wald, in die Turnhalle «Um Weier» und Besuche der Mediathek angeboten.





Règlement d'ordre intérieur de l'Ecole fondamentale de Sandweiler cycle 1 - Haus vun de Kanner

Ce règlement s'adresse aux élèves, aux parents d'élèves et au personnel du bâtiment scolaire « Haus vun de Kanner – cycle 1 » de Sandweiler dans le but de créer une atmosphère de bien-être et de respect mutuel.

1. Les élèves, leurs parents, ainsi que le personnel, se conforment aux dispositions prises dans l'intérêt de l'ordre et de la sécurité. Ils font preuve de ponctualité, de respect et de bonne tenue. Ils s'abstiennent de tout comportement susceptible de déranger le bon fonctionnement des activités scolaires et périscolaires, ainsi que de tout acte de violence physique et psychique (mobbing).

2. Un respect mutuel entre les élèves et toute personne intervenant dans les activités scolaires et périscolaires est nécessaire.

3. Nous nous déplaçons lentement et avec prudence dans les couloirs et les escaliers du bâtiment scolaire.

4. Les enfants laissent leurs possessions privées à la maison (jouets, livres, ...).

5. Nous veillons à la propreté des toilettes et des sanitaires.

6. L'enregistrement de sons et d'images est interdit dans l'enceinte de l'école, sauf à des fins pédagogiques. Pour tout autre enregistrement, l'autorisation des enseignants et des parents concernés est exigée.

7. La tenue vestimentaire des élèves est toujours adaptée aux activités de la journée (gymnastique, sorties en forêt, récréation). Chaque enfant a toujours sa garniture adaptée pour les sorties en nature à sa disposition.

8. Nous utilisons tout matériel de l'école avec soin.

9. En principe et pour des raisons de sécurité, les parents n'ont pas accès au bâtiment scolaire, sauf en cas de rendez-vous avec un enseignant. Les enfants de l'éducation précoce peuvent être accompagnés le matin entre 8h05 et 8h45.

10. Si un enfant ne peut pas fréquenter les cours, les parents doivent avertir l'enseignant le jour même avant 8h00. L'absence est justifiée soit par un certificat médical, soit par une excuse écrite que ses parents adressent à l'enseignant par courriel hausvundekanner@sandweiler.lu ou via l'application Dimmi. Pour toute absence dépassant les 3 jours, l'élève doit présenter un certificat médical comme justificatif.

11. Pendant la récréation et les heures de surveillance, les enfants restent dans l'enceinte de la cour de récréation. Les parents récupèrent leur(s) enfant(s) devant l'entrée principale du bâtiment.

12. Il est interdit aux enfants de rouler à vélo, trottinette, ... sur le parking de l'école. Les parents et le personnel s'engagent à rouler lentement et avec prudence sur le parking.

13. Les élèves, leurs parents ainsi que le personnel prennent soin de ne pas détériorer les plantations et les infrastructures de la cour de récréation ainsi que du bâtiment scolaire. Chacun respecte son propre matériel ainsi que celui de ses condisciples et de l'école.

14. Il est interdit de lancer des morceaux de glace, des cailloux et des copeaux d'écorce.

15. Pendant les trajets en bus, les élèves mettent leur ceinture de sécurité. Ils restent assis pendant tout le trajet. Ils parlent à voix basse et montent/descendent prudemment du bus. Les élèves veillent à la propreté des sièges et ne laissent pas de saleté derrière eux. Il est interdit de manger et de boire pendant toute la durée du trajet.

16. Les chiens sont tenus en laisse et les propriétaires veillent à enlever leurs déchets.

17. En sortant du bâtiment, les enfants sont tenus de dire au revoir avant de se rendre chez leurs parents.

18. Les élèves, leurs parents et le personnel sont tenus de respecter le règlement d'ordre intérieur. Tout non-respect peut entraîner des conséquences.





Regeln der Grundschule Sandweiler Zyklus 1 - Haus von de Kanner

Diese Regeln richten sich an die Schülerinnen und Schüler, die Eltern, sowie das Personal des Schulgebäudes „Haus von de Kanner – Zyklus 1“ in Sandweiler. Ziel ist es, ein Klima des Wohlbefindens und des gegenseitigen Respekts zu schaffen.

1. Die Schülerinnen und Schüler, ihre Eltern, sowie das Personal, halten sich an die im Interesse von Ordnung und Sicherheit getroffenen Maßnahmen. Sie zeigen Pünktlichkeit, Respekt und ein angemessenes Verhalten. Sie unterlassen jegliches Verhalten, das den reibungslosen Ablauf schulischer und außerschulischer Aktivitäten stören könnte, sowie jede Form von physischer oder psychischer Gewalt (Mobbing).

2. Ein gegenseitiger Respekt zwischen den Schülern und allen Personen, die an schulischen und außerschulischen Aktivitäten beteiligt sind, ist unerlässlich.

3. Wir bewegen uns langsam und vorsichtig in den Fluren und Treppen des Schulgebäudes.

4. Die Kinder lassen persönliche Gegenstände (Spielzeuge, Bücher usw.) zu Hause.

5. Wir achten auf die Sauberkeit der Toiletten und Sanitäranlagen.

6. Ton- und Bildaufnahmen sind im Schulgebäude verboten – außer zu pädagogischen Zwecken. Für alle anderen Aufnahmen ist die Zustimmung der Lehrpersonen und der betroffenen Eltern erforderlich.

7. Die Kleidung der Kinder ist stets den Aktivitäten des Tages angepasst (Sport, Waldausflüge, Pause). Jedes Kind hat jederzeit passende Kleidung für Ausflüge in die Natur griffbereit.

8. Wir gehen sorgsam mit dem Schulmaterial um.

9. Aus Sicherheitsgründen haben Eltern grundsätzlich keinen Zutritt zum Schulgebäude, außer bei einem Termin mit einer Lehrperson. Kinder der Früherziehung dürfen morgens zwischen 8:05 Uhr und 8:45 Uhr begleitet werden.

10. Wenn ein Kind nicht am Unterricht teilnehmen kann, müssen die Eltern die Lehrperson am selben Tag vor 8:00 Uhr informieren. Die Abwesenheit muss entweder durch ein ärztliches Attest oder eine schriftliche Entschuldigung der Eltern gerechtfertigt werden (per E-Mail an hausvundekanner@sandweiler.lu oder über die App Dimmi). Bei Abwesenheiten von mehr als drei Tagen ist in jedem Fall ein ärztliches Attest vorzulegen.

11. Während der Pausen und der Aufsichtszeiten bleiben die Kinder auf dem Schulhof. Die Eltern holen ihre Kinder vor dem Haupteingang des Schulgebäudes ab.

12. Es ist den Kindern untersagt, mit dem Fahrrad, dem Roller, ... auf dem Schulparkplatz zu fahren. Eltern und Personal verpflichten sich, langsam und vorsichtig auf dem Parkplatz zu fahren.

13. Schülerinnen und Schüler, Eltern und das Personal achten darauf, die Pflanzen, Spielgeräte und die Infrastruktur des Schulhofs sowie des Schulgebäudes nicht zu beschädigen. Jeder respektiert sein eigenes Material sowie das seiner Mitschüler und das der Schule.

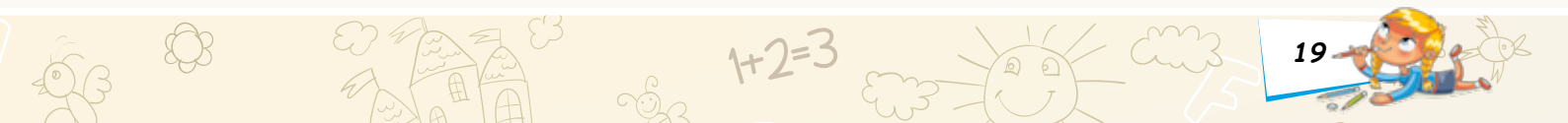
14. Es ist verboten mit Eisstücken, Steinen oder Rindenmulch zu werfen.

15. Während der Busfahrten müssen die Kinder angeschnallt bleiben. Sie bleiben während der gesamten Fahrt auf ihrem Platz, sprechen leise und steigen vorsichtig ein und aus. Die Kinder achten auf die Sauberkeit der Sitze und hinterlassen keinen Müll. Essen und Trinken während der Fahrt sind verboten.

16. Hunde sind an der Leine zu führen, und die Halter sind verpflichtet, deren Hundekot zu beseitigen.

17. Beim Verlassen des Gebäudes verabschieden sich die Kinder, bevor sie zu ihren Eltern gehen.

18. Schülerinnen und Schüler, Eltern und das Personal sind verpflichtet, die Hausordnung einzuhalten. Zuwiderhandlungen können Konsequenzen nach sich ziehen.





Cycle 2 - Zyklus 2

Organisation et objectifs

Au cycle 2, l'accent est mis sur l'alphabétisation en langue allemande. L'allemand est également la langue véhiculaire en mathématiques et en éveil aux sciences. En mathématiques, les enfants apprennent à calculer dans l'espace numérique de 0 à 100, ils s'initient à la géométrie, découvrent les mesures et résolvent des problèmes arithmétiques.

Les matières principales sont les mathématiques et l'allemand. Il y a également des matières créatives (le bricolage, le dessin et la musique), le sport (la gymnastique et la natation), ainsi que l'éveil aux sciences, le luxembourgeois et le cours de « vie et société ».

Des activités orales en français ont lieu régulièrement.

Organisation und Ziele

Der Schwerpunkt im 2. Zyklus liegt auf der Alphabetisierung in deutscher Sprache. Deutsch ist ebenfalls die Unterrichtssprache im Mathematik- und Sachkundeunterricht.

Der Mathematikunterricht befasst sich mit dem Zahlenraum 0 bis 100, des Weiteren stehen Geometrie sowie der Umgang mit Maßen und arithmetischen Problemen auf dem Programm.

Deutsch und Mathematik sind die Hauptfächer. Außerdem gibt es kreative Fächer (Basteln, Malen und Musik), Sport (Turnen und Schwimmen), sowie Sachkundeunterricht, Leben und Gesellschaft und Luxemburgisch.

Die Kinder nehmen regelmäßig an kurzen mündlichen Aktivitäten im Französischen teil.

Adresse

Bâtiment scolaire "Um Weier"
6, rue J.B. Weicker
L-5255 Sandweiler

Nouveaux horaires! Neue Uhrzeiten!!



Lu	Ma	Mer	Je	Ve
Accueil à l'école: 7h00 à 8h00				
Surveillance dans la cour: 7h50 à 8h00				
8h00 - 11h55	8h00 - 12h35	8h00 - 11h55	8h00 - 12h35	8h00 - 11h55
Pause de midi	libre	Pause de midi	libre	Pause de midi
14h00 - 15h50	libre	14h00 - 15h50	libre	14h00 - 15h50



➡ Nathalie De Cillia

Titulaire de la classe 2.1 a
T: 35 97 11 - 318



➡ Jill Groos

Titulaire de la classe 2.1 b
T: 35 97 11 - 317



➡ Tanya Friden

Titulaire de la classe 2.2 a
T: 35 97 11 - 315



➡ Nadine Gales

Titulaire de la classe 2.2 b
Coordinatrice de cycle
T: 35 97 11 - 314



➡ Martine Moecher

Appui et décharges



En congé maternité et parental

➡ Josiane Bellot

Appui et décharges



➡ Martine Weniger

Thierry Niederweis ➡

Appui et décharges





Cycle 3 - Zyklus 3

Organisation et objectifs

Au cycle 3, l'enseignement est centré sur l'apprentissage du français à l'oral comme à l'écrit.

En allemand, les compétences acquises au cycle 2 sont approfondies. La rédaction ainsi que la compréhension de textes sont deux volets importants.

En mathématiques, l'espace numérique des enfants est élargi jusqu'au million. Les problèmes à résoudre deviennent plus complexes.

Il y a trois disciplines de promotion : l'allemand, les mathématiques et le français. Les autres branches sont l'éveil aux sciences, le luxembourgeois, le dessin, le bricolage, la musique, vie et société, la gymnastique et la natation.

L'allemand reste la langue véhiculaire en mathématiques et en éveil aux sciences.

Organisation und Ziele

Im 3. Zyklus liegt der Schwerpunkt auf dem Erlernen der französischen Sprache, sowohl im mündlichen als auch im schriftlichen Bereich.

Im Deutschen werden schon bestehende Kompetenzen weiterentwickelt. Die Textbearbeitung sowie der schriftliche Ausdruck spielen eine wichtige Rolle. In der Mathematik wird der Zahlenraum bis auf eine Million erweitert. Die Aufgaben werden zunehmend komplexer.

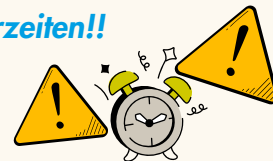
Es gibt nun drei Promotionsfächer: Deutsch, Mathematik und Französisch. Weitere Fächer sind: Sachkundeunterricht, Luxemburgisch, Malen, Basteln, Musik, Leben und Gesellschaft, Sportunterricht und Schwimmen.

Die Unterrichtssprache im Mathematik- und im Sachkundeunterricht bleibt Deutsch.

Adresse

Bâtiment scolaire "Um Weier"
6, rue J.B. Weicker
L-5255 Sandweiler

Nouveaux horaires! Neue Uhrzeiten!!



Lu	Ma	Mer	Je	Ve
Accueil à l'école: 7h00 à 8h00				
Surveillance dans la cour: 7h50 à 8h00				
8h00 - 11h55	8h00 - 12h35	8h00 - 11h55	8h00 - 12h35	8h00 - 11h55
Pause de midi	libre	Pause de midi	libre	Pause de midi
14h00 - 15h50	libre	14h00 - 15h50	libre	14h00 - 15h50





Olivia Kirsch

Thierry Niederweis
Appui et décharges

Titulaires de la classe 3.1 a
(ancienne classe Nathalie de Cillia)
T: 35 97 11 - 320



Céline Steinmetz

Thierry Niederweis
Appui et décharges

Titulaires de la classe 3.1 b
(ancienne classe Martine Moecher)
T: 35 97 11 - 321



Sandy Decker

Lynn Reichling

Titulaire de la classe 3.2 a
T: 35 97 11 - 323



Tanja Kariger
Coordinatrice de cycle

Lynn Reichling

Titulaire de la classe 3.2 b
(ancienne classe Carole Ressleringer)
T: 35 97 11 - 322





Cycle 4 - Zyklus 4

Organisation et objectifs

Au cycle 4, toutes les compétences acquises dans les trois branches principales sont approfondies pour préparer les enfants au lycée. À la fin du cycle 4, les élèves sont capables d'analyser des textes complexes en français et en allemand, ils savent rédiger des textes et s'exprimer oralement.

En mathématiques, l'espace numérique est étendu au-delà du million. Les élèves sont capables de combiner différentes compétences (opérations, géométrie, grandeurs et mesures) pour résoudre des exercices plus complexes. L'éveil aux sciences est remplacé par les trois branches suivantes : les sciences naturelles, la géographie et l'histoire.

La langue véhiculaire des cours de sciences naturelles, géographie, histoire et mathématiques est l'allemand.

Les autres matières sont le luxembourgeois, le bricolage, le dessin, la musique, « vie et société », la gymnastique et la natation.

Organisation und Ziele

Im 4. Zyklus werden alle Kompetenzen in den drei Hauptfächern weiterentwickelt, um die Kinder auf das Gymnasium vorzubereiten. Am Ende des 4. Zyklus sind die Schüler fähig in beiden Sprachen, Deutsch und Französisch, mit verschiedenen Texten umzugehen, selbstständig Texte zu verfassen und sich mündlich zu verständigen.

In der Mathematik wird der Zahlenraum bis über die Million hinaus erweitert, und die Schüler können ihre Kompetenzen in der Geometrie, im Umgang mit Maßen und im Lösen von arithmetischen Problemen kombinieren, um verschiedene Aufgaben zu lösen.

Die Schüler werden zusätzlich in drei neuen Fächern unterrichtet: Naturwissenschaften, Geographie und Geschichte.

Die Unterrichtssprache ist Deutsch, genau wie im Mathematikunterricht. Weitere Fächer sind: Luxemburgisch, Basteln, Malen, Musik, Leben und Gesellschaft, Sportunterricht und Schwimmen.

Adresse

Bâtiment scolaire "Um Weier"
6, rue J.B. Weicker
L-5255 Sandweiler

Nouveaux horaires! Neue Uhrzeiten!!



Lu	Ma	Mer	Je	Ve
Accueil à l'école: 7h00 à 8h00				
Surveillance dans la cour: 7h50 à 8h00				
8h00 - 11h55	8h00 - 12h35	8h00 - 11h55	8h00 - 12h35	8h00 - 11h55
Pause de midi	libre	Pause de midi	libre	Pause de midi
14h00 - 15h50	libre	14h00 - 15h50	libre	14h00 - 15h50



➡ Dan Hoffmann

Titulaire de la classe 4.1 a
(ancienne classe Tanja Kariger)
T: 35 97 11 - 325



➡ Elodie Bulas de Oliveira

Titulaire de la classe 4.1 b
(ancienne classe Olivia Kirsch)
T: 35 97 11 - 324



➡ Christophe Meerpohl

Titulaire de la classe 4.2 a
T: 35 97 11 - 328



➡ Carole Ressleringer
Coordinatrice de cycle

Titulaire de la classe 4.2 b
(ancienne classe Sarah Hoffmann)
T: 35 97 11 - 329



➡ George Greis

Sarah Hoffmann ➡
En congé maternité et parental

Appui et décharges



➡ Yvette Schosseler

Appui et décharges



Règlement d'ordre intérieur de l'Ecole fondamentale de Sandweiler cycles 2-4

Ce règlement s'adresse aux élèves, aux parents d'élèves et au personnel de l'école fondamentale de Sandweiler dans le but de créer une atmosphère de bien-être et de respect mutuel au sein de notre école.

1. Les élèves se conforment aux dispositions prises dans l'intérêt de l'ordre et de la sécurité. Ils font preuve de ponctualité, de respect et de bonne tenue. Ils s'abstiennent de tout comportement susceptible de déranger le bon fonctionnement des activités scolaires et périscolaires, ainsi que de tout acte de violence physique et psychique (mobbing).

2. Les élèves sont tenus de respecter le règlement d'ordre intérieur. Tout non-respect peut entraîner des conséquences.

3. Les élèves obéissent au personnel enseignant de l'école, au personnel de la maison relais, au concierge, ainsi qu'à toute autre personne intervenant dans des activités scolaires et extrascolaires.

4. Il est interdit de courir, de crier et de jouer avec une balle dans les couloirs et les escaliers du bâtiment scolaire.

5. Les téléphones portables restent dans le cartable des élèves pendant les heures de classe, ainsi que pendant les récréations et ils sont éteints. Les élèves laissent tous leurs appareils et jeux électroniques (Nintendo, iPad, ...) à la maison.

6. Les élèves veillent à la propreté des toilettes et des sanitaires. Il est interdit de jouer avec l'eau des sanitaires ainsi qu'avec les distributeurs d'eau, de savon et de serviettes. Il est interdit de mettre une grande quantité de papier dans les toilettes.

7. L'enregistrement de sons et d'images est interdit dans l'enceinte de l'école ainsi que pendant les cours sur l'application Teams. Une autorisation préalable des parents des élèves est requise pour tout enregistrement.

8. La tenue vestimentaire des élèves doit être correcte, décente et soignée. Des tenues spéciales peuvent être prescrites pour certains cours, notamment les cours d'éducation

sportive, d'éducation artistique et les séances de travaux manuels. Au cycle 4, il est interdit de porter un jogging (sauf les jours de sport ou de natation), de porter une mini-jupe ou des pullovers qui ne couvrent pas le nombril/ventre.

9. En principe et pour des raisons de sécurité, les parents n'ont pas accès au bâtiment scolaire, sauf en cas de rendez-vous avec un enseignant. Les enfants et les parents restent à l'extérieur du bâtiment scolaire avant 8h00.

10. Si un enfant ne peut pas fréquenter les cours, les parents doivent avertir l'enseignant le plus vite possible. Tout élève malade qui manque les cours pendant 3 jours consécutifs au plus, justifie son absence soit par un certificat médical, soit par une excuse écrite que ses parents adressent à l'enseignant. Pour toute absence dépassant les 3 jours, l'élève doit présenter un certificat médical pour justifier son absence.

11. Il est interdit d'apporter des allumettes, des briquets, des couteaux et tout autre objet dangereux à l'école.

12. La possession et la consommation d'alcool, de cigarettes, de stupéfiants et de boissons énergétiques sont strictement interdites dans l'enceinte de l'école. Il est également interdit d'apporter des canettes à l'école.

13. Tous les élèves sortent dans la cour pendant les récréations, sauf en cas d'autorisation spéciale de la part d'un enseignant.

14. Pendant la récréation et les heures de surveillance, les enfants doivent rester dans l'enceinte de la cour de récréation. La place de l'église, ainsi que le passage derrière le hall sportif et la maison relais ne font pas partie de cet espace.

15. Il est interdit de rouler à vélo, de faire du skateboard et de rouler à trottinette dans la cour de récréation pendant les heures de classe ainsi que pendant les heures de surveillance, c'est-à-dire durant les 10 minutes avant le début des cours ainsi que 10 minutes après les cours et pendant les récréations.

16. A tour de rôle, chaque classe peut jouer au football dans le mini-stade pendant la récréation et ceci avec un ballon dur. Il est autorisé de jouer avec un ballon dur en bas dans la cour de récréation. En dehors de cette zone, seuls des ballons mous sont autorisés.

17. Les élèves jettent leurs déchets dans les poubelles prévues à cet effet dans la cour de récréation et dans le bâtiment scolaire. Le papier et les bouteilles en plastique ainsi que les emballages Tetrapak sont jetés dans des poubelles spéciales, ceci en vue du recyclage.

18. Les élèves prennent soin de ne pas détériorer les plantations et les infrastructures de la cour de récréation et du bâtiment scolaire. Chacun respecte son propre matériel ainsi que celui de ses condisciples.

19. En ce qui concerne le toboggan, les élèves respectent les consignes de sécurité des surveillants. Il est interdit de sauter sur le toboggan et de gêner les autres sur celui-ci. En cas de pluie, l'utilisation du toboggan est interdite. Les surveillants peuvent installer un panneau stop devant le toboggan, qui interdit aux enfants de glisser. En cas de neige, l'utilisation du toboggan est uniquement permise aux élèves munis d'un pantalon de ski.

20. Il est interdit de lancer des morceaux de glace, des cailloux et des copeaux d'écorce.

21. Pendant les trajets en bus, les élèves mettent leur ceinture de sécurité. Ils restent assis pendant tout le trajet. Il est interdit de crier dans le bus et de pousser ses camarades au moment de descendre du bus. Les élèves veillent à la propreté des sièges et éliminent leurs déchets avant de quitter le bus. Il est interdit de manger et de boire pendant les trajets en autobus.

22. Il faut tenir les chiens en laisse dans la cour de récréation et veiller à enlever leurs déchets.

23. Il est interdit de fumer dans l'enceinte scolaire.



Hausordnung der Grundschule Sandweiler

Zyklen 2 bis 4

Diese Regeln richten sich an Schüler, Eltern und Mitarbeiter der Grundschule Sandweiler mit dem Ziel, eine Atmosphäre des Wohlbefindens und des gegenseitigen Respekts an unserer Schule zu schaffen.

1. Diese Hausordnung richtet sich an die Schüler, die Eltern und das Personal der Grundschule Sandweiler mit dem Ziel, eine Atmosphäre des Wohlbefindens und des gegenseitigen Respekts in unserer Schule zu schaffen.
2. Die Schüler halten sich an die getroffenen Maßnahmen im Interesse der Ordnung und Sicherheit. Sie zeigen Pünktlichkeit, Respekt und gutes Benehmen. Sie unterlassen jegliches Verhalten, das den reibungslosen Ablauf des Schul- und Betreuungsbetriebs stören könnte, sowie jede Form von physischer oder psychischer Gewalt (z. B. Mobbing).
3. Die Schüler sind verpflichtet, die Hausordnung einzuhalten. Ein Verstoß kann Konsequenzen nach sich ziehen. Die Schüler hören auf das Schulpersonal, das Personal der Maison Relais, den Hausmeister sowie auf alle anderen Personen, die an schulischen oder außerschulischen Aktivitäten beteiligt sind.
4. Es ist verboten, in den Fluren und Treppenhäusern des Schulgebäudes zu rennen, zu schreien oder Ball zu spielen.
5. Handys bleiben während des Unterrichts sowie während der Pausen ausgeschaltet im Schulranzen. Elektronische Geräte und Spiele (Nintendo, iPad usw.) bleiben zu Hause.
6. Die Schüler achten auf die Sauberkeit der Toiletten und sanitären Anlagen. Es ist verboten, mit Wasser oder den Spendern für Wasser, Seife und Handtücher zu spielen oder zu viel Toilettenpapier zu verwenden.
7. Das Aufnehmen von Ton- oder Bildmaterial ist im Schulgebäude sowie während des Unterrichts über Teams untersagt. Für jede Aufnahme ist die vorherige Zustimmung der Eltern erforderlich.

8. Die Kleidung der Schüler muss ordentlich, anständig und gepflegt sein. Für bestimmte Fächer wie Sport, Kunst oder Bastelarbeiten kann besondere Kleidung vorgeschrieben werden. Im Zyklus 4 ist es verboten, Jogginghosen (außer an Sport- oder Schwimmtagen), Miniröcke oder bauchfreie Oberteile zu tragen.

9. Eltern haben aus Sicherheitsgründen grundsätzlich keinen Zutritt zum Schulgebäude, außer bei einem vereinbarten Termin mit einer Lehrperson. Kinder und Eltern bleiben vor 8 Uhr außerhalb des Gebäudes.

10. Wenn ein Kind den Unterricht nicht besuchen kann, müssen die Eltern die Lehrperson so schnell wie möglich benachrichtigen. Bei einer Abwesenheit von bis zu 3 Tagen kann eine schriftliche Entschuldigung oder ein ärztliches Attest vorgelegt werden. Bei einer längeren Abwesenheit ist ein ärztliches Attest erforderlich.

11. Es ist verboten, Streichhölzer, Feuerzeuge, Messer oder andere gefährliche Gegenstände in die Schule mitzubringen.

12. Der Besitz und Konsum von Alkohol, Zigaretten, Drogen und Energydrinks ist auf dem Schulgelände strengstens untersagt. Auch das Mitbringen von Getränkedosen ist verboten.

13. Alle Schüler gehen während der Pause auf den Pausenhof, außer sie haben eine besondere Erlaubnis einer Lehrperson.

14. Während der Pausen und der Aufsichtszeiten müssen die Kinder auf dem Pausenhof bleiben. Der Kirchplatz sowie der Weg hinter der Sporthalle und der Maison Relais gehören nicht dazu.

15. Das Fahrradfahren, Skateboardfahren und Rollern ist während der Unterrichts- und Aufsichtszeiten, d. h. 10 Minuten vor Unterrichtsbeginn, während der Pausen und 10 Minuten nach Unterrichtsschluss, auf dem Pausenhof verboten.

16. Jede Klasse darf abwechselnd während der Pausen mit einem harten Ball im Mini-Fußballfeld spielen. Auch im unteren Teil des Pausenhofs ist das Spielen mit einem harten Ball erlaubt. Außerhalb dieser Bereiche sind nur weiche Bälle erlaubt.

17. Die Schüler werfen ihren Müll in die dafür vorgesehenen Mülleimer im Pausenhof und Schulgebäude. Papier, Plastikflaschen und Tetrapak-Verpackungen werden in speziellen Recyclingbehältern entsorgt.

18. Die Schüler achten darauf, keine Pflanzen oder Einrichtungen auf dem Schulhof und im Schulgebäude zu beschädigen. Sie respektieren sowohl ihr eigenes, als auch das Material ihrer Mitschüler.

19. Beim Benutzen der Rutsche beachten die Schüler die Sicherheitsanweisungen der Aufsicht. Es ist verboten, auf die Rutsche zu springen oder andere beim Rutschen zu stören. Bei Regen ist das Rutschen verboten. Die Pausenaufsicht kann ein „Stopp“-Schild anbringen, das das Rutschen untersagt. Bei Schnee darf nur mit Skihose gerutscht werden.

20. Es ist verboten, Eisstücke, Steine oder Rindenmulch zu werfen.

21. Während der Busfahrten legen die Schüler ihren Sicherheitsgurt an und bleiben während der gesamten Fahrt sitzen. Schreien oder Drängeln beim Aussteigen ist verboten. Die Schüler achten auf saubere Sitze und entsorgen ihren Müll vor dem Verlassen des Busses. Essen und Trinken sind im Bus nicht erlaubt.

22. Hunde müssen im Schulhof an der Leine geführt werden, und ihre Hinterlassenschaften müssen entfernt werden.

23. Rauchen ist auf dem gesamten Schulgelände verboten.





Léierstiffchen

La "Léierstiffchen" est un projet éducatif dont l'objectif est de soutenir les élèves et les enseignants de manière à ce que tous les élèves de notre école puissent participer aux cours en tant que membres à part entière et faire des progrès personnels. Le bien-être personnel et une bonne estime de soi sont primordiaux.

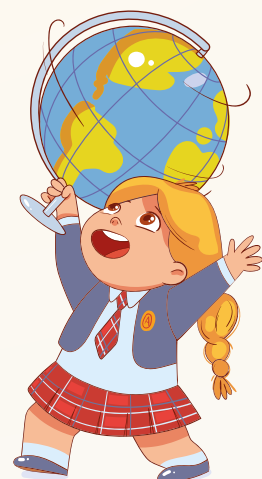
Les élèves qui ont plus de difficultés à atteindre les objectifs du plan d'études se verront proposer des cours de soutien individuels ou en petits groupes. Pour cela, l'équipe de la Léierstiffchen évalue d'abord leur niveau d'apprentissage. Ensuite, elle travaille avec du matériel adapté, en petites étapes pour atteindre les objectifs définis. Les priorités, les objectifs et les mesures sont fixés par l'équipe pédagogique pour une période définie et sont évalués et ajustés régulièrement.

Les élèves forts en mathématiques participent toutes les 2 semaines, en petits groupes, à une leçon de mathématiques à la « Léierstiffchen ». L'objectif de cette leçon est de reconnaître des problèmes, de les analyser logiquement et de trouver des solutions.

Die „Léierstiffchen“ ist ein pädagogisches Projekt, dessen Ziel es ist, die Schüler(innen) und Lehrer(innen) so zu unterstützen, dass alle Kinder als vollwertige Mitglieder am Unterricht teilnehmen und persönliche Fortschritte erzielen können. Das Wohlbefinden und ein positives Selbstwertgefühl stehen hierbei an allererster Stelle.

Schüler(innen), die größere Schwierigkeiten haben, die Ziele des Lehrplans zu erreichen, nehmen, falls sinnvoll, stundenweise, einzeln oder in kleinen Gruppen, an einem Förderunterricht teil. Hierzu wird ihr Lernstand zuerst genau ermittelt, um danach gezielt mit angepasstem Material, Schritt für Schritt, auf die für sie definierten Ziele hin zu arbeiten. Die Prioritäten, die Ziele und die Maßnahmen werden vom pädagogischen Team für eine gewisse Zeit festgelegt und in regelmäßigen Abständen evaluiert und angepasst.

Schüler(innen), die sich im regulären Mathematikunterricht teilweise unterfordert fühlen, nehmen jede 2. Woche, in kleinen Gruppen, an einem Förderunterricht in der „Léierstiffchen“ teil. In diesem Training geht es darum, Sachprobleme logisch zu analysieren und Lösungswege zu finden.



Team Léierstiffchen

Christian Even

En septembre 2025, Christian Even a renforcé l'équipe de notre « Léierstiffchen ». En tant qu'I-EBS (instituteur spécialisé pour les enfants à besoins spécifiques), il est responsable de l'enseignement de soutien dans tous les cycles et travaille en étroite collaboration avec ses collègues Claudine Thiry et Simone Barthel. Christian Even enseigne déjà depuis plus de treize ans à l'école de Sandweiler, où il était principalement actif dans l'enseignement au cycle 4. En 2019, il a décidé d'approfondir ses connaissances et ses compétences en entamant un master en alternance intitulé « Management et coaching dans le secteur éducatif et social » à l'Université du Luxembourg, qu'il a terminé avec succès trois ans plus tard. Dans ce rôle, il soutient de façon ciblée les élèves, développe leur potentiel individuel et collabore avec les équipes pédagogiques pour offrir à chaque enfant les meilleures chances d'épanouissement possible.



Christian Even

Seit September 2025 hat Christian Even das Team unserer „Léierstiffchen“ verstärkt. Als neuer I-EBS (Förderpädagoge) übernahm er die Verantwortung für den Förderunterricht in allen vier Zyklen und arbeitet dabei eng mit seinen Kolleginnen Claudine Thiry und Simone Barthel zusammen.

Christian Even ist bereits seit über dreizehn Jahren an der Schule in Sandweiler tätig, wo er vor allem im Zyklus 4 im Team-Teaching unterrichtete. 2019 entschied er sich, sein Wissen und seine Kompetenzen weiter auszubauen, und begann den berufsbegleitenden Masterstudiengang „Management und Coaching im Bildungs- und Sozialwesen“ an der Universität Luxemburg, den er drei Jahre später erfolgreich abschloss. Er unterstützt gezielt Schülerinnen und Schüler, fördert individuelle Lernpotenziale und gemeinsam mit dem Kollegium arbeitet er daran, jedem Kind bestmögliche Entwicklungschancen zu bieten.

Claudine Thiry

L'institutrice Claudine Thiry fait partie de l'équipe de la « Léierstiffchen » depuis 8 ans. Elle est principalement chargée des cours de soutien pour les élèves du 2^e et 3^e cycle. Elle organise également des cours de défis mathématiques, un domaine qui l'intéresse particulièrement, puisqu'elle a représenté le Luxembourg à de nombreux championnats du monde de Sudoku et de casse-têtes logiques.



Claudine Thiry

Die Grundschullehrerin Claudine Thiry ist seit 8 Jahren im Team der „Léierstiffchen“ hauptsächlich verantwortlich für den Förderunterricht für Schüler(innen) des 2. und 3. Zyklus. Außerdem betreut sie den Förderunterricht, ein Bereich, der sie besonders interessiert, da sie Luxemburg auf zahlreichen Sudoku- und Logikrätsel-Weltmeisterschaften vertreten hat.

Simone Barthel

Simone Barthel travaille depuis 11 ans comme éducatrice diplômée pour l'ESEB de la Direction de Remich dans différentes écoles de la région. Depuis 9 ans, elle soutient les élèves de Sandweiler ayant des besoins spécifiques en étroite collaboration avec les enseignants, l'équipe de la « Léierstiffchen » et l'équipe de diagnostic de Remich « ESEB ». Depuis septembre 2021, elle est membre de l'équipe de la « Léierstiffchen ». Outre les cours de soutien, elle s'occupe également de projets sociaux de l'école de Sandweiler.



Simone Barthel

Simone Barthel arbeitet seit 11 Jahren als Sozialpädagogin für die ESEB der Direktion Remich an verschiedenen Schulen in der Region. Seit 9 Jahren betreut und unterstützt sie Sandweiler Schüler(innen) mit spezifischen

Bedürfnissen in enger Zusammenarbeit mit den Lehrpersonen, dem Team der „Léierstiffchen“ und dem Diagnostischen Team der ESEB Remich. Seit September 2021 ist sie Mitglied des Teams der „Léierstiffchen“ Sandweiler. Neben dem Förderunterricht kümmert sie sich auch um soziale Projekte der Sandweiler Schule.



* Instituteur spécialisé dans la scolarisation des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques

** Equipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers spécifiques

Classes d'intégration à l'école fondamentale de Sandweiler

Afin de proposer une scolarisation adaptée aux besoins particuliers des enfants nouvellement arrivés, la commune de Sandweiler met deux salles de classe à la disposition du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse (MENJE). Celles-ci sont utilisées pour l'organisation de classes d'intégration (CLI) dans l'enseignement fondamental. Les CLI s'adressent exclusivement à des élèves nouvellement arrivés, en particulier à des enfants demandeurs de protection internationale ou bénéficiaires d'une protection temporaire.

Qu'est-ce qu'une classe d'intégration (CLI) ?

Les classes d'intégration sont des classes étatiques de l'enseignement fondamental, destinées uniquement aux élèves nouvellement arrivés. Elles ont pour objectif de préparer les enfants, de manière intensive et individualisée, à rejoindre une classe ordinaire dès que possible. Il s'agit d'une mesure transitoire, prévue par la loi, et conçue pour répondre aux besoins linguistiques et scolaires spécifiques de ces élèves. L'enseignement dans ces classes se concentre sur l'apprentissage intensif des langues de scolarisation (luxembourgeois, allemand, français), l'acquisition des bases en lecture, écriture et mathématiques, l'apprentissage de l'alphabet latin, ainsi que – selon les situations – le rattrapage de retards scolaires ou la préparation à l'enseignement secondaire ou au parcours scolaire international.

Organisation des CLI à Sandweiler

À la rentrée scolaire 2026/2027, deux classes d'intégration sont mises en place à Sandweiler :

- Une CLI au cycle 1, installée dans le bâtiment scolaire du cycle 1, qui fonctionne selon le concept pédagogique Haus vun de Kanner.
- Une CLI mixte pour le cycle 2, dans le bâtiment scolaire Um Weier.

L'équipe pédagogique est composée des enseignants suivants :

- Cycle 1 : REDING Carole, titulaire de classe KOLLWELTER Kelly, 2^e intervenant précoce
- Cycle 2 : HILGES Sarah, titulaire de classe ANTUNES COELHO Inês, enseignante

Les horaires sont alignés sur ceux des classes communales correspondantes. Ces classes sont placées sous la responsabilité pédagogique et organisationnelle du Service des classes d'intégration de l'enseignement fondamental.

Integrationsklassen an der Grundschule Sandweiler

Um eine schulische Betreuung zu bieten, die den spezifischen Bedürfnissen neu zugewanderter Kinder gerecht wird, stellt die Gemeinde Sandweiler dem Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend (MENJE) zwei Klassenräume zur Verfügung. Diese werden für die Einrichtung von Integrationsklassen (CLI) im Bereich der Grundschule genutzt. Die CLI richten sich ausschließlich an neu zugewanderte Schüler*innen, insbesondere an Kinder, die internationalen Schutz beantragt haben oder temporären Schutz genießen.

Was ist eine Integrationsklasse (CLI)?

Integrationsklassen sind staatliche Klassen der Grundschule, die ausschließlich für neu zugewanderte Schüler*innen vorgesehen sind. Ziel dieser Klassen ist es, die Kinder individuell und intensiv darauf vorzubereiten, sobald wie möglich in eine Regelklasse wechseln zu können. Es handelt sich um eine gesetzlich vorgesehene Übergangsmaßnahme, die auf die sprachlichen und schulischen Bedürfnisse dieser Kinder zugeschnitten ist. Der Unterricht in diesen Klassen konzentriert sich auf den intensiven Erwerb der Unterrichtssprachen (Luxemburgisch, Deutsch, Französisch), auf den Aufbau von Grundkenntnissen im Lesen, Schreiben und Rechnen, auf das Erlernen des lateinischen Alphabets sowie – je nach Bedarf – auf das Aufholen von schulischen Rückständen oder die Vorbereitung auf den Sekundarunterricht bzw. den internationalen Bildungsweg.

Organisation der CLI in Sandweiler

Ab dem Schuljahr 2026/2027 gibt es in Sandweiler zwei Integrationsklassen:

- Eine CLI im Zyklus 1, untergebracht im Gebäude des Zyklus 1, die nach dem pädagogischen Konzept des Haus vun de Kanner arbeitet.
- Eine gemischte CLI für den Zyklus 2, im Schulgebäude Um Weier.

Das pädagogische Team besteht aus den folgenden Lehrpersonen:

- Zyklus 1 : REDING Carole KOLLWELTER Kelly
- Zyklus 2 : HILGES Sarah ANTUNES COELHO Inês

Die Unterrichtszeiten entsprechen denen der kommunalen Klassen in den jeweiligen Zyklen.

Diese Klassen stehen unter der pädagogischen und organisatorischen Verantwortung des Dienstes für Integrationsklassen im Grundschulwesen.



Informations générales Allgemeine Informationen

Commission scolaire

La commission scolaire se compose de 4 représentants de la commune, de 2 représentants des parents et de 2 représentants du personnel enseignant.

Les missions de la commission scolaire:

- coordonner les propositions concernant l'organisation des écoles et le plan de développement scolaire et émettre un avis pour le conseil communal
- suivre la mise en œuvre de l'organisation scolaire et des plans de développement scolaire (PDS)
- promouvoir les mesures d'encadrement périscolaire
- émettre un avis sur les propositions de budget de l'école
- participer à l'élaboration (construction, transformation) des bâtiments scolaires

Les représentants des parents

Les représentants des parents sont élus par l'assemblée des parents pour une durée de 3 ans.

Les missions des représentants des parents

- discuter, compléter et développer la proposition d'organisation scolaire ainsi que le plan de développement scolaire élaborés par le comité d'école
- organiser des réunions et manifestations communes avec les partenaires de l'école
- formuler des propositions sur toutes les questions en relation avec l'organisation de la vie scolaire

Représentants des parents 2025 à 2028 :

Romain Dattee, Sylvie Denayer, Julie Durand, Anke Geppert, Olivia Durand

Adresse mail : e.v.sandweiler@gmail.com

Comité d'école

Le comité d'école est élu, pour une durée de 5 ans, par les membres du personnel enseignant de l'école et se compose d'enseignants de cette école.

Les membres du comité d'école de Sandweiler :

Christophe Meerpohl (président)
T: 621 502 421
E: Christophe.meerpohl@education.lu

Christian Even, Nathalie de Cillia, Ken Garnie, Sarah Hoffmann

Les missions du comité d'école:

- élaborer une proposition d'organisation scolaire
- élaborer un plan de développement scolaire (PDS) et participer à son évaluation
- élaborer une proposition sur la répartition du budget
- donner son avis sur toute question en relation avec l'école

Schulkommission

Die Schulkommission setzt sich aus 4 Vertretern der Gemeindeverwaltung, 2 Elternvertretern und 2 Vertretern des Lehrpersonals zusammen.

Die Aufgaben der Schulkommission:

- die Vorschläge bezüglich der Schulorganisation und des Schulentwicklungsplans (PDS) koordinieren und ein Gutachten für den Gemeinderat erstellen
- die Umsetzung der Schulorganisation und des Schulentwicklungsplans (PDS) weiterverfolgen
- außerschulische Maßnahmen fördern
- das Schulbudget begutachten
- an der Ausarbeitung der Schulinfrastrukturen (Neubau, Umbau) teilnehmen

Die Elternvertreter

Die Elternvertreter werden während der Hauptversammlung der Eltern für eine Dauer von 3 Jahren gewählt.

Die Aufgaben der Elternvertreter

- die Vorschläge des Schulkomitees bezüglich der Schulorganisation und des Schulentwicklungsplans diskutieren, weiterentwickeln und Verbesserungsvorschläge machen
- gemeinsame Veranstaltungen und Versammlungen mit den verschiedenen Schulpartnern organisieren
- Vorschläge ausarbeiten, die das tägliche Schulleben betreffen

Die Elternvertreter 2025 bis 2028:

Romain Dattee, Sylvie Denayer, Julie Durand, Anke Geppert, Olivia Durand

Mailadresse : e.v.sandweiler@gmail.com

Schulkomitee

Das Schulkomitee setzt sich aus gewählten Vertretern des Lehrpersonals zusammen. Die Mitglieder dieses Komitees werden für die Dauer von 5 Jahren gewählt.

Die Mitglieder des Sandweiler Schulkomitees :

Christophe Meerpohl (Präsident)
T: 621 502 421
E: Christophe.meerpohl@education.lu

Christian Even, Nathalie de Cillia, Ken Garnie, Sarah Hoffmann

Die Aufgaben des Schulkomitees:

- einen Entwurf der Schulorganisation ausarbeiten
- den Schulentwicklungsplan (PDS) ausarbeiten und an dessen Auswertung teilnehmen
- einen Vorschlag über die Aufteilung des Schulbudgets ausarbeiten
- verschiedene schulische Fragen begutachten
- den Bedarf an Fortbildungskursen beim Lehrpersonal bestimmen

Service de l'enseignement

Le rôle du service de l'enseignement de la commune est la gestion de différentes tâches administratives concernant l'école fondamentale de Sandweiler.

Schuldienst

Der Schuldienst der Gemeinde ist zuständig für verschiedene administrative Aufgaben betreffend die Sandweiler Grundschule.

Sonja Lang

T: 35 97 11 - 205

E: sonja.lang@sandweiler.lu





Ken Garnie, Nathalie de Cillia,
Sarah Hoffmann, Christophe Meerpohl

Christophe Meerpohl (président)
T: 621 502 421
E: christophe.meerpohl@education.lu



- déterminer les besoins en formation continue du personnel
- organiser la gestion du matériel didactique et informatique
- approuver l'utilisation du matériel didactique

Les missions du président du comité d'école :

- présider, préparer et coordonner les travaux du comité d'école
- veiller, ensemble avec le directeur, au bon fonctionnement de l'école
- animer et coordonner le travail des équipes pédagogiques
- assurer les relations avec:
 - les autorités communales et nationales
 - les parents d'élèves
 - la maison relais et l'équipe médico-socio-scolaire
- accueillir les remplaçants et organiser la scolarisation de nouveaux élèves
- coordonner les plans horaires des enseignants
- rassembler les données concernant les élèves
- informer le bourgmestre de toute absence d'élève sans motif valable
- accorder des dispenses de fréquentation scolaire de plus d'une journée

- das didaktische Material, sowie das Informatikmaterial zusammenstellen und verwalten
- den Gebrauch von didaktischem Material genehmigen

Die Aufgaben des Präsidenten des Schulkomitees:

- das Komitee leiten, sowie die Arbeiten des Schulkomitees koordinieren und vorbereiten
- in Zusammenarbeit mit dem Direktor, auf einen reibungslosen Schulbetrieb achten
- die Arbeit der pädagogischen Teams anregen und koordinieren
- kommunizieren mit:
 - den kommunalen und nationalen Autoritäten
 - den Eltern
 - der Maison Relais und der Schulmedizin
- die Vertretungslehrkräfte empfangen und die Einschulung neuer Schüler organisieren
- die Stundenpläne des Lehrpersonals koordinieren
- die Schülerdaten verwalten
- den Bürgermeister über jegliche nicht entschuldigte Abwesenheit eines Schülers informieren
- mehrtägige Schuldispensen bewilligen

Coordinateurs de cycle

Les coordinateurs de cycle 2026/2027:

Cycle 1: Valérie Millim
Cycle 2: Nadine Gales
Cycle 3: Tanja Kariger
Cycle 4: Carole Ressleringer

Les missions des coordinateurs de cycle:

- convoquer les réunions de l'équipe pédagogique
- fixer l'ordre du jour, diriger les réunions et documenter les décisions adoptées
- assurer la coordination et la communication au sein du cycle
- représenter l'équipe d'un cycle auprès:
 - du comité d'école

Zykluskoordinatoren

Die Zykluskoordinatoren 2026/2027:

Zyklus 1: Valérie Millim
Zyklus 2: Nadine Gales
Zyklus 3: Tanja Kariger
Zyklus 4: Carole Ressleringer

Die Aufgaben der Zykluskoordinatoren:

- Versammlungen des pädagogischen Teams einberufen
- die Tagesordnung festlegen, die Versammlungen leiten und die getroffenen Entscheidungen dokumentieren
- Koordination und Kommunikation innerhalb des Zyklus garantieren
- das Team repräsentieren:





Valérie Millim, Carole Resslering, Nadine Gales, Tanja Kariger

- des parents
- du personnel de la maison relais

- im Schulkomitee
- bei den Eltern
- beim Personal der Maison Relais

Médecine scolaire

Au cours de la scolarité, l'état de santé de votre enfant est surveillé par l'équipe de médecine scolaire de la Ligue médico-sociale. Les examens sont obligatoires et gratuits. Ils sont pratiqués chez les élèves des cycles 1.1, 1.2, 2.2, 3.2, 4.2:

- ① prise du poids et mesure de la taille
- ① analyse sommaire des urines
- ① examen sommaire de l'acuité visuelle
- ① surveillance de la carte de vaccinations
- ① bilan auditif
- ① bilan de santé assuré par le médecin scolaire
- ① bilan social

Le médecin scolaire ne propose aucun traitement médical. Si des observations nécessitant un avis médical complémentaire sont faites, une lettre motivée sera adressée aux parents avec la recommandation de consulter leur médecin de confiance. Les constatations sont consignées dans un carnet médical et gérées en toute confidentialité. Ce carnet vous sera remis sur demande en fin de scolarité de votre enfant. L'équipe médico-socio-scolaire est à votre disposition pour toute question ayant trait à la santé et à l'intégration scolaire et sociale de votre enfant.

Assistante sociale

Dans le cadre de ses missions, l'assistante sociale accompagne les enfants et leurs familles lorsqu'ils rencontrent des difficultés pouvant avoir un impact sur leur bien-être, leur développement ou leur parcours scolaire. Son rôle consiste notamment à évaluer les besoins des familles, les informer sur leurs droits, les orienter vers les services adaptés et favoriser la collaboration entre les différents partenaires.

Schulmedizin

Im Laufe der Schulzeit wird der Gesundheitszustand Ihres Kindes durch das Team der Schulmedizin, der Ligue médico-sociale, überwacht. Die Untersuchungen sind obligatorisch und kostenlos. Sie werden bei den Schülern der Zyklen 1.1, 1.2, 2.2, 3.2, 4.2 durchgeführt:

- ① Messen von Gewicht und Größe
- ① Untersuchung einer Urinprobe
- ① Sehtest
- ① Überprüfung der Impfkarte
- ① Auditive Bilanz
- ① Gesundheitliche Bilanz durch den Schularzt
- ① soziale Bilanz

Der Schularzt bietet keine medizinische Behandlung an. Sollten Beobachtungen gemacht werden, die eine zusätzliche ärztliche Kontrolle erfordern, werden die Eltern schriftlich informiert, mit der Empfehlung, ihren Hausarzt aufzusuchen. Die Feststellungen werden schriftlich im persönlichen "Carnet médical" festgehalten und vertraulich aufbewahrt. Auf Anfrage erhalten die Eltern dieses Heft am Ende der Schulzeit ihres Kindes.

Das Team der Schulmedizin steht den Eltern jederzeit zur Verfügung, um Gesundheitsfragen sowie Fragen betreffend der schulischen und sozialen Integration ihres Kindes zu beantworten.

Sozialarbeiterin

Im Rahmen ihrer Aufgaben begleitet die Sozialarbeiterin Kinder und ihre Familien, wenn sie auf Schwierigkeiten stoßen, die sich auf ihr Wohlbefinden, ihre Entwicklung oder ihren schulischen Werdegang auswirken können. Ihre Rolle besteht insbesondere darin, den Bedarf der Familien zu ermitteln, sie über ihre Rechte zu informieren, sie an geeignete Dienste zu verweisen und die Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Partnern zu fördern.

Les coordinateurs de cycle 2026/2027 :
Die Zykluskoordinatoren 2026/2027:

Cycle 1: Valérie Millim
Cycle 2: Nadine Gales
Cycle 3: Tanja Kariger
Cycle 4: Carole Resslering

Madame Salima LEMHACHECHE
(Médecin scolaire / Schularztin)

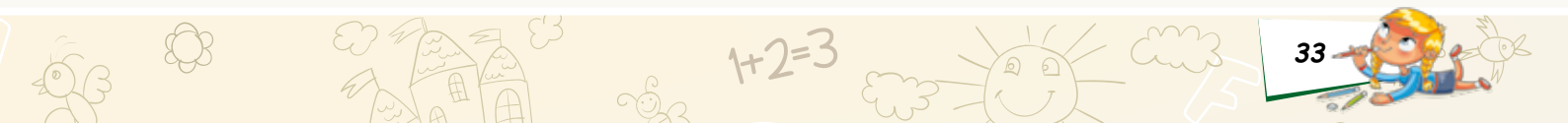
27, rue Principale
5240 Sandweiler
Tel 35 90 51

Diane Urwald
(Infirmière graduée en pédiatrie /
Kinderkrankenschwester)
Service Médico-social

20, route du vin
L-6794 Grevenmacher
T: 75 82 81 - 1
E: diane.urwald@ligue.lu

Magali Duquenne
(Assistante sociale)

Centre médico-social Luxembourg
2 Rue George C. Marshall,
L-2181 Bonnevoie-Nord
T (+352) 48 83 33 - 720
P (+352) 621 201 143
E-mail: magali.duquenne@ligue.lu



Les directions de région Direktion der Region

Au Luxembourg, nous disposons de quinze directions de région. L'école de Sandweiler appartient à la direction de Remich. Celle-ci est gérée par un directeur et deux directeurs adjoints.

Les directions sont en charge de :

- ❶ la gestion administrative et la surveillance pédagogique des écoles
- ❷ la consultation et l'accompagnement des professionnels
- ❸ l'insertion professionnelle des jeunes enseignants et éducateurs
- ❹ la gestion des relations entre le personnel enseignant à l'intérieur des écoles et les relations avec les parents.

Les directeurs travaillent en étroite collaboration avec les présidents des comités d'école. Ils sont également responsables de la prise en charge des enfants à besoins spécifiques.

In Luxemburg gibt es fünfzehn Direktionen. Die Sandweiler Schule gehört der Direktion Remich an und wird von einem Direktor und zwei Stellvertretern verwaltet.

Die Direktionen kümmern sich um:

- ❶ *die administrative Leitung und die pädagogische Aufsicht der Schulen*
- ❷ *die Beratung und Begleitung des Lehrpersonals*
- ❸ *die berufliche Eingliederung von jungen LehrerInnen und ErzieherInnen*
- ❹ *die Leitung der Zusammenarbeit zwischen Lehrpersonal und Eltern*

Die Direktoren arbeiten eng mit den Schulpräsidenten zusammen. Sie sind zudem für Schüler mit besonderen Förderbedürfnissen verantwortlich.

Monsieur Marco Suman, directeur de l'enseignement fondamental

Madame Jessica Casanova, directrice adjointe de l'enseignement fondamental

Madame Josiane Schons, directrice adjointe de l'enseignement fondamental

Adresse du secrétariat:
Direction de région - Remich
3, Konzerwee
L-5444 Schengen

secretariat.remich@men.lu
T: 24 75 59 10
F: 24 75 59 11

Système éducatif au Luxembourg Bildungssystem in Luxemburg

Accueil primo-arrivants

Le Service de l'intégration et de l'accueil scolaires (SIA) accueille les familles nouvellement arrivées au Luxembourg. Ce service informe et conseille l'élève et ses parents sur toutes les questions liées à l'offre scolaire luxembourgeoise. Les enfants sont ainsi orientés, soutenus et accompagnés selon leurs besoins.

Etape 1 : Demande de rendez-vous par la famille.

Etape 2 : Prise en charge de la famille par le SIA.

Etape 3 : Tests, observations et entretiens avec l'élève.

Etape 4 : Proposition d'orientation dans une classe appropriée.

Etape 5 : Inscription à l'école.

Inscription à l'enseignement

fondamental de la commune

Les écoles fondamentales publiques accueillent les enfants de 3 à 11 ans. Tout enfant habitant le Luxembourg âgé de 4 ans révolus avant le 1^{er} septembre doit fréquenter l'école fondamentale.

Les enfants âgés de trois ans avant le 1^{er} septembre peuvent, si les parents le souhaitent, fréquenter une classe de l'éducation précoce.

Les parents reçoivent un formulaire de demande de l'administration communale, pour une inscription éventuelle à l'éducation précoce et préscolaire.

La commune inscrit d'office l'enfant à l'école qui correspond à son lieu de résidence (cycles 2 - 4). **Les parents arrivés dans la commune en cours d'année doivent directement contacter le service scolaire de l'administration communale.**

Begleitung von Neuankömmlingen

Der Service de l'intégration et de l'accueil scolaires (SIA) empfängt neu in Luxemburg angekommene Familien. Dieser Dienst informiert und berät die Schüler und ihre Eltern zu allen Fragen des luxemburgischen Schulangebots. Die Kinder werden entsprechend ihrer Bedürfnisse orientiert, unterstützt und begleitet.

Schritt 1: Terminvereinbarung durch die Familie.

Schritt 2: Betreuung der Familie durch den SIA.

Schritt 3: Tests, Beobachtungen und Gespräche mit dem Schüler.

Schritt 4: Vorschlag einer passenden Klassenzuweisung.

Schritt 5: Einschreibung in die Schule.

Einschreibung in die Grundschule

der Gemeinde

Öffentliche Grundschulen empfangen Kinder im Alter von 3 bis 11 Jahren. Jedes Kind, das in Luxemburg wohnt und 4 Jahre alt ist (geboren vor dem 1. September) muss die Grundschule besuchen.

Kinder im Alter von 3 Jahren vor dem 1. September können die Früherziehung besuchen, falls dies von den Eltern gewünscht wird.

Die Eltern erhalten von der Gemeindeverwaltung ein Einschreibeformular für die Früherziehung und die Vorschule. Die Gemeinde schreibt automatisch jedes Kind in die Schule seines Wohnsitzes ein (Zyklus 2 - 4).

Familien, die während eines Schuljahres umziehen, müssen sich schnellstmöglich mit dem Schuldienst der Gemeinde, in der sich der neue Wohnsitz befindet, in Verbindung setzen.

Administration communale de Sandweiler
Service scolaire
Gemeindeverwaltung Sandweiler
Schuldienst
18, rue Principale
L-5240 Sandweiler
T: 35 97 11 - 205
E: sonja.lang@sandweiler.lu

Service de l'intégration et de l'accueil scolaires (SIA)

38, rue Philippe II
L-2340 Luxembourg
T: 24 77 52 74
E: secretariat.sia@men.lu

Enseignement fondamental

Fonctionnement

L'enseignement fondamental est organisé en quatre cycles d'apprentissage.

Le cycle 1, qui correspond à l'enseignement préscolaire, s'étend en général sur trois années. La première année (éducation précoce) est facultative.

Les cycles 2 à 4 correspondent à l'enseignement primaire.

Dans chaque cycle, votre enfant sera inscrit dans une classe.

Évaluation à l'école fondamentale

Les enseignants évaluent régulièrement les élèves. Les méthodes varient : tests, évaluation de productions, observations, devoirs en classe, ...

Trois fois par an, à la fin de chaque trimestre, les parents sont informés de la progression de leur enfant lors d'un entretien individuel avec l'enseignant.

Cet entretien se fait à l'aide de deux outils différents :

- ① le bilan intermédiaire
- ② le bilan de fin de cycle

Grundschulunterricht

Organisation

Die Grundschule ist in vier Lernzyklen unterteilt.

Der Zyklus 1 (Vorschule) erstreckt sich in der Regel über drei Jahre. Das erste Jahr (Früherziehung) ist nicht obligatorisch.

Die Zyklen 2 bis 4 sind die Grundschuljahre.

In jedem Zyklus ist Ihr Kind in einer Klasse eingeschrieben.

Bewertung in der Grundschule

Das Lehrpersonal bewertet die Schüler regelmäßig.

Die angewandten Methoden sind unterschiedlich: Tests, Bewertung der Produktionen, Beobachtungen, Prüfungen, ... Dreimal pro Jahr, am Ende jedes Trimesters, werden die Eltern im Rahmen eines individuellen Gespräches über die Entwicklung ihres Kindes informiert.

Dieses Gespräch basiert auf zwei Berichten:

- ① einem Zwischenbericht (bilan intermédiaire)
- ② einem Abschlussbericht (bilan de fin de cycle)



Centre pour le développement moteur (CDM)

Nous, psychomotriciens et ergothérapeutes de la section 2 du Centre pour le développement moteur (CDM), sommes responsables du dépistage systématique des difficultés motrices et offrons un soutien moteur aux enfants du cycle 1.2.

Afin de relever les défis moteurs de l'école, il est important que les compétences motrices soient appropriées à l'âge développemental. La coopération avec les parents et l'ensemble du personnel de l'école constitue également une part importante de nos activités de soutien à l'enfant. En plus du soutien moteur possible, le développement de la personnalité est également influencé positivement. Notre soutien est basé sur les forces et les intérêts des enfants.

Comment procéder ?

- ① Fiche d'information pour les parents (cycle 1.2) au début de l'année scolaire
- ② Observations à l'école (dépistage consistant en 14 exercices moteurs)

Qu'observons-nous ?

- ① Motricité globale (équilibre, coordination générale, ...)
- ② Motricité fine (couper, colorier, coller, ...)

En cas de soutien préventif, les étapes suivantes sont proposées :

- ① Échange avec les parents et le personnel de l'école.
- ② Avec le consentement des parents, nous

proposons un soutien moteur préventif (individuel ou en groupe).

Quels sont les coûts ?

- ① Notre offre est financée par le "Ministère de l'éducation, de l'enfance et de la jeunesse" et elle est donc gratuite.



Wir, Psychomotoriker und Ergotherapeuten der Sektion 2 des "Centre pour le développement moteur" (CDM), sind zuständig für die systematische Früherkennung motorischer Auffälligkeiten und der dazugehörigen Förderung der Kinder aus dem Zyklus 1.2.

Altersgerecht entwickelte motorische Fähigkeiten sind eine wichtige Voraussetzung um die motorischen Herausforderungen in der Schule zu meistern.

Auch die Zusammenarbeit mit den Eltern und der Schule stellt einen wichtigen Teil unseres Handelns dar, um dem Kind unsere Unterstützung anbieten zu können. Neben einer möglichen motorischen Unterstützung wird auch die Persönlichkeitsentwicklung positiv beeinflusst. Unsere Förderung orientiert

sich an den Stärken und Interessen der Kinder.

Wie gehen wir vor?

- ① Informationsblatt für die Eltern (Zyklus 1.2) zu Beginn des Schuljahres
- ② Beobachtungen in der Schule (motorische Früherkennung bestehend aus 14 motorischen Übungen)

Was beobachten wir?

- ① Grobmotorik (Gleichgewicht, allgemeine Koordination, ...)
- ② Feinmotorik (Schneiden, Malen, Kleben, ...)

Im Falle einer präventiven Unterstützung werden die folgenden Schritte vorgeschlagen:

- ① Austausch mit den Eltern und dem Schulpersonal
- ② Mit dem Einverständnis der Eltern bieten wir eine präventive motorische Förderung an (individuell oder in der Gruppe).

Was sind die Kosten?

- ① Unser Angebot wird durch das "Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend" finanziert und ist daher kostenlos.

Centre pour le développement moteur

1, place Thomas Edison
L-1483 STRASSEN
T: 44 65 65 - 1
www.cc-cdm.lu



Particularités à l'école de Sandweiler Besonderheiten der Sandweiler Schule



SaKaRo : Conseil des enfants de Sandweiler

Le SaKaRo (Sandweiler Kannerrot) est le conseil des enfants des cycles 2 à 4. Les représentants des différentes classes assistent aux réunions du SaKaRo. Ils essaient de trouver des solutions à des problèmes liés à la vie scolaire ou organisent des événements. La participation aux réunions du SaKaRo favorise le développement du sens des responsabilités et de l'esprit démocratique et contribue à améliorer le climat scolaire en impliquant les élèves dans des décisions de la vie scolaire. Une fois par an, le SaKaRo se tient à la mairie en présence du bourgmestre.

SaKaRo: Sandweiler Kinderrat

Der SaKaRo (Sandweiler Kannerrot) ist der Sandweiler Kinderrat. Die Vertreter der Klassen der Zyklen 2 bis 4 nehmen an den Versammlungen teil. Die Delegierten machen Lösungsvorschläge zu Konflikten des schulischen Alltags und organisieren besondere Aktivitäten. Die Teilnahme am SaKaRo fördert das Bewusstsein für Verantwortung und Demokratie der Schüler und trägt durch deren Miteinbeziehen in die schulischen Entscheidungen zu einem besseren Schulklima bei. Einmal im Jahr findet der SaKaRo im Gebäude der Sandweiler Gemeinde in Anwesenheit des Bürgermeisters statt.



Projet « Pausenengel »

Un « Pausenengel » est un élève, formé par l'école, qui a pour mission d'aider ses condisciples lors de la résolution de petits problèmes quotidiens et de les assister dans la gestion de conflits pendant les récréations. Les élèves du cycle 4.1 qui souhaitent participer au projet le font en tant que volontaires. Ils suivent une formation de 9 heures avec des enseignants.

Projekt "Pausenengel"

Ein "Pausenengel" ist ein Schüler, der ausgebildet wurde, um seine Mitschüler und MitschülerInnen bei der Lösung von Alltagsproblemen und kleinen Konflikten während der Pausen zu unterstützen. Schüler des Zyklus 4.1, die Interesse am Projekt zeigen, können freiwillig an einer neunstündigen Weiterbildung teilnehmen. Diese wird von Lehrern angeboten.

Collaboration avec l'association des parents d'élèves Zusammenarbeit mit der Sandweiler Elternvereinigung

Depuis sa création en 1998, l'association des parents d'élèves (Sandweiler Eltervereinigung – SEV a.s.b.l.) a fait preuve d'un grand engagement dans l'intérêt des enfants scolarisés à l'école fondamentale de Sandweiler.

Seit ihrer Gründung im Jahre 1998 hat sich die SEV voll und ganz für die Interessen der Sandweiler Schulkinder eingesetzt.

Activités 2025/2026

- ❖ Distribution de croissants le jour de la rentrée scolaire
- ❖ Tenue d'un stand lors du marché de Noël
- ❖ « Kuck & Klick » au cycle 2.1
- ❖ Après-midi Ciné
- ❖ Aide pendant les coupes scolaires
- ❖ Boum d'au revoir du cycle 4.2
- ❖ Fête de fin d'année de l'école

Aktivitäten 2025/2026

- ❖ Verteilung von Croissants am ersten Schultag
- Betreuung eines Standes auf dem Weihnachtsmarkt
- „Kuck & Klick“ im Zyklus 2.1
- Kinonachmittag
- Hilfe während der „Coupes scolaires“
- Abschiedsparty des Zyklus 4.2
- Schulfest

Membres du comité

Présidente: Sylvie Denayer
Secrétaire: Anke Geppert-Luciani
Trésorier: Romain Dattee

Anne Woods
Fernando Oliveira
Hekla Tómasdóttir
Ileana Paal
Julie Durand
José Carreira
Maria-Teresa Massaad
Marcela Merlini
Natalia Wodynska-Stosik
Olivia Durand
Philippe Belche

Mitglieder des Vorstandes

Präsidentin: Sylvie Denayer
Schriftführerin: Anke Geppert-Luciani
Kassierer: Romain Dattee

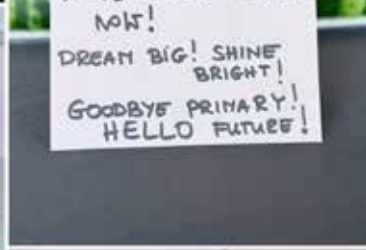
Anne Woods
Fernando Oliveira
Hekla Tómasdóttir
Ileana Paal
Julie Durand
José Carreira
Maria-Teresa Massaad
Marcela Merlini
Natalia Wodynska-Stosik
Olivia Durand
Philippe Belche

Um die Elternvereinigung zu kontaktieren, schreiben Sie bitte an folgende Adresse:
sandweiler.elterev@gmail.com

Pour contacter l'association des parents, veuillez leur écrire à l'adresse suivante :
sandweiler.elterev@gmail.com

Un grand merci à tous les parents cotisants de l'association pour leur soutien !

Ein großes Dankeschön an alle beitragszahlenden Eltern des Vereins für ihre Unterstützung!





Encadrement extrascolaire Außerschulische Betreuung

Plan d'encadrement périscolaire - PEP

Le PEP vise à renforcer le dialogue et la collaboration entre l'école et la maison relais, pour aboutir à une prise en charge cohérente des enfants tout au long de la journée.

Ainsi, le PEP fait l'inventaire de l'ensemble des activités offertes aux enfants dans la commune, notamment :

- l'accès à des sources documentaires
- les activités culturelles et sportives
- les activités de loisir et de récréation
- les études surveillées et l'assistance aux devoirs à domicile
- les repas de midi
- l'accueil avant et après les heures de classe

Le PEP de la commune de Sandweiler est publié sur le site :

www.sandweiler-schoulen.lu

Der PEP strebt den Dialog und die Zusammenarbeit zwischen der Schule und der Maison Relais an, um so den Kindern ein kohärentes Bildungs- und Betreuungsangebot zu gewährleisten.

In diesem Sinn umfasst der PEP alle Angebote für Kinder der Gemeinde:

- Zugang zu Dokumentationsquellen
- kulturelle und sportliche Aktivitäten
- Freizeitbeschäftigungen
- Hausaufgabenbetreuung
- Mittagessen
- Betreuung vor und nach den Schulzeiten

Den PEP der Gemeinde Sandweiler finden Sie unter folgender Adresse:

www.sandweiler-schoulen.lu





Médiathèque scolaire Schulmediathek

La médiathèque scolaire est répartie sur deux sites:

« Haus vun de Kanner » (responsables : Fabienne Apel et Jennifer Beissel)
« Um Weier » (responsable Linda Eischen)
La médiathèque dispose d'environ 20 000 titres dans plus de douze langues (luxembourgeois, allemand, français, anglais, espagnol, portugais, italien, arabe, russe, ukrainien, islandais, chinois et d'autres). On y trouve des livres de fiction et de non-fiction adaptés à tous les âges, ainsi que des albums, des périodiques, des bandes dessinées et des mangas.
Les élèves s'y rendent une fois par semaine avec leur classe. Ils peuvent emprunter deux livres et un CD pour une durée maximale de deux semaines.
Les responsables sont à l'écoute des enfants, les conseillent dans le choix de leurs lectures et veillent à enrichir régulièrement le fonds en acquérant les nouveautés du marché afin que chacun puisse trouver la lecture qui lui correspond.

Activités en 2025-2026 :

- ❖ présence de l'autrice allemande Frauke Angel, qui a proposé des lectures aux classes du cycle 2 au cycle 4
- ❖ « Nuit des bibliothèques » (27 mars 2026) avec la participation de Tullio Forgiarini, auteur luxembourgeois
- ❖ « Alles Familie » exposition itinérante de la Internationalen Jugendbibliothek München (ijb.de)
- ❖ Lancement de la Schülerzeitung « Fräsch News », rédigée par un groupe d'élèves du cycle 4

Die Schulmediathek befindet sich an zwei verschiedenen Standorten:

Im „Haus vun de Kanner“ (Verantwortliche: Fabienne Apel und Jennifer Beissel) und „Um Weier“ (Verantwortliche: Linda Eischen)

Insgesamt verfügt die Mediathek über rund 20.000 Titel in mehr als zwölf verschiedenen Sprachen (Luxemburgisch, Deutsch, Französisch, Englisch, Spanisch, Portugiesisch, Italienisch, Arabisch, Russisch, Ukrainisch, Isländisch, Chinesisch und weitere). Das Angebot umfasst Lese- und Sachbücher für alle Altersstufen, Bilderbücher, Zeitschriften, Comics und Mangas.

Die Schüler*innen besuchen die Mediathek einmal pro Woche mit ihrer Klasse. Sie können zwei Bücher und eine CD für maximal zwei Wochen ausleihen.

Die Verantwortlichen der Mediathek hören den Kindern zu, beraten sie bei der Bücherauswahl und bestellen Neuerscheinungen. Sie bieten so jedem Kind die Möglichkeit, Bücher zu finden, die es interessieren.

Veranstaltungen 2025-2026:

- ❖ Lesungen der deutschen Autorin Frauke Angel für die Klassen Zyklus 2 bis 4
- ❖ „Nacht der Bibliotheken“ (27. März 2026) unter Beteiligung des luxemburgischen Autors Tullio Forgiarini
- ❖ „Alles Familie“ – Wanderausstellung der Internationalen Jugendbibliothek München (ijb.de)
- ❖ Start der Schülerzeitung „Fräsch News“, die von einer Schülergruppe des 4. Zyklus verfasst wird



Plan de développement scolaire (PDS)

Schulentwicklungsplan (PDS)

Plan de développement scolaire (PDS)
Notre plan de développement scolaire (PDS) vise à améliorer la collaboration entre le personnel enseignant et le personnel éducatif de la maison relais. Ce nouveau plan sera en vigueur jusqu'en juillet 2027.

Objectif principal

Nous collaborons plus étroitement avec le personnel de la maison relais afin de renforcer les liens entre les deux institutions pour que nos élèves bénéficient d'un passage en douceur de l'école à la maison relais et d'une meilleure prise en charge.

Sous-objectif 1

Nous voulons intensifier la collaboration avec la maison relais et introduire des structures claires en ce qui concerne nos échanges quotidiens.

Lors de réunions régulières entre le comité d'école et le personnel de la maison relais ainsi que de réunions entre les équipes pédagogiques et le personnel de la maison relais, nous abordons des problèmes qui surviennent au quotidien et élaborons des solutions communes.

Sous-objectif 2

Nous nous mettons d'accord sur quelques règles de base qui seront appliquées tant à la maison relais qu'à l'école.

Sous-objectif 3

Pendant les trois prochaines années, nous nous engageons à organiser ensemble des activités pédagogiques dans l'intérêt de nos élèves qu'elles soient d'ordre pédagogique ou non.

Cette année, nous avons commencé à nous réunir plus régulièrement. Les enseignants ont soutenu les éducateurs de la maison relais dans l'organisation de leur fête d'hiver. Ils ont également réalisé des bricolages, qu'ils ont vendus lors de l'événement.

Ziel unseres Schulentwicklungsplans (PDS) ist es die Zusammenarbeit zwischen dem Lehrpersonal und dem Betreuungsteam der Maison Relais zu stärken. Dieser neue Plan gilt bis Juli 2027.

Hauptziel

Die Zusammenarbeit mit dem Personal der Maison Relais wird enger, um die Verbindungen zwischen beiden Institutionen zu stärken, damit unsere Schüler einen reibungslosen Übergang zwischen Schule und Maison Relais erfahren und so eine bessere Betreuung gewährleistet wird.

Unterziel 1

Wir wollen die Zusammenarbeit mit der Maison Relais intensivieren und klare Strukturen für unseren täglichen Austausch einführen. Daher werden bei regelmäßigen Treffen zwischen dem Schulkomitee und dem Personal der Maison Relais sowie bei Besprechungen zwischen den pädagogischen Teams und dem Personal der Maison Relais alltägliche Probleme angesprochen und gemeinsame Lösungen erarbeitet.

Unterziel 2

Wir einigen uns auf einige Grundregeln, die sowohl in der Maison Relais als auch in der Schule angewendet werden.

Unterziel 3

In den nächsten drei Jahren verpflichten wir uns, gemeinsam Aktivitäten zu organisieren, die im Interesse unserer Schüler liegen, sei es pädagogischer oder nicht pädagogischer Natur.

In diesem Jahr haben wir begonnen, uns regelmäßiger zu treffen. Die Lehrkräfte haben die Erzieherinnen und Erzieher der Maison Relais bei der Organisation ihres Winterfestes unterstützt. Sie haben außerdem Bastelarbeiten angefertigt, die sie während der Veranstaltung verkauft haben.



L'informatique à l'école

Informatik in der Schule

L'école de Sandweiler offre une multitude de ressources technologiques pour enrichir l'apprentissage des élèves. Avec 24 iPads à disposition des classes, chaque enseignant a également accès à un iPad personnel qu'il peut utiliser de manière ciblée pour des activités pédagogiques spécifiques. Les iPads sont dotés de nombreuses applications conçues spécialement pour l'enseignement en classe, permettant aux élèves d'effectuer des exercices et d'apprendre les langues à travers des jeux éducatifs.

Les iPads jouent aussi un rôle crucial dans l'initiation à la programmation. Un programme spécial permet aux élèves de définir des instructions pour contrôler un robot sur une grille, développant ainsi leurs compétences en logique et en résolution de problèmes.

Cette année, nous avons également investi dans de nouveaux jeux de programmation dans le cadre du défi de la « Lego League ». Les enfants ont commencé par construire les robots, puis les différentes classes les ont programmés afin qu'ils puissent accomplir diverses missions.

En complément des iPads, l'école « Um Weier » dispose d'une salle d'ordinateurs, où les enseignants peuvent initier les enfants à l'utilisation des ordinateurs. Cette salle est un espace dédié à diverses activités : les élèves y rédigent des textes et réalisent ainsi des productions écrites variées. De plus, ils effectuent des recherches pour élaborer des affiches sur des thèmes prédéfinis, ce qui stimule leur créativité et leur esprit critique.

Ces outils numériques permettent d'enrichir les méthodes d'enseignement traditionnelles et offrent aux élèves de Sandweiler une éducation moderne et interactive, préparant ainsi les enfants aux défis technologiques de demain.

Die Schule von Sandweiler bietet eine Vielzahl von technologischen Ressourcen, um das Lernen der Schüler zu bereichern. Mit 24 iPads, die den Klassen zur Verfügung stehen, hat auch noch jeder Lehrer ein eigenes iPad, das er gezielt für pädagogische Aktivitäten nutzen kann. Die iPads sind mit zahlreichen speziell für den Unterricht entwickelten Apps ausgestattet, die es den Schülern ermöglichen, Aufgaben zu bearbeiten und Sprachen spielerisch zu erlernen.

Die iPads spielen auch eine wichtige Rolle bei der Einführung in die Programmierung. Ein spezielles Programm ermöglicht es den Schülern, Anweisungen zu definieren, um einen Roboter über ein Raster zu steuern, wodurch ihre Fähigkeiten in Logik und Problemlösung gefördert werden.

In diesem Jahr haben wir auch in neue Programmiermaterialien im Rahmen der Lego League Challenge investiert. Die Kinder begannen damit, die Roboter zu bauen, anschließend haben die verschiedenen Klassen sie programmiert, damit sie unterschiedliche Aufgaben erfüllen konnten. Ergänzend zu den iPads verfügt die Schule "Um Weier" über einen Computerraum, um die Kinder an den Umgang mit Computern heranzuführen. Hier verfassen die Schüler Texte um Zeitungen zu erstellen, führen Recherchen durch, um Poster zu bestimmten Themen zu gestalten. Dadurch wird ihre Kreativität und ihr kritisches Denken angeregt.

Diese digitalen Werkzeuge bereichern die traditionellen Lehrmethoden und bieten den Schülern von Sandweiler eine moderne und interaktive Bildung, die sie auf die technologischen Herausforderungen von morgen vorbereitet.





Crèche Piwitsch Inter-Actions asbl Kindertagesstätte Piwitsch Inter-Actions asbl

Les heures d'ouverture

Lundi au vendredi de 7h00 à 18h30, sauf jours fériés.

Admission

Sont admis à la crèche « Piwitsch » les enfants dès l'âge de 3 mois jusqu'à 4 ans.

Possibilités d'inscription:

- Inscription à plein-temps (minimum 8 heures)
- Inscription à mi-temps (minimum 6 heures)
- Inscription matin avec reprise avant 12h00
- Inscription matin avec reprise à 12h30
- Inscription après-midi avec accueil entre 14h00 et 15h00

Priorité est donnée :

- aux familles monoparentales
- aux familles où les deux parents sont occupés professionnellement
- aux enfants d'une fratrie
- lorsqu'un enfant est bénéficiaire d'une mesure d'inclusion
- à 70% des habitants de la Commune de Sandweiler
- aux parents ayant un emploi sur le territoire de la commune de Sandweiler
- aux familles défavorisées

Information importante:

Les familles dans lesquelles l'un des parents profite d'un congé parental à plein temps n'ont pas droit à une place à plein temps.

Die Öffnungszeiten

Montags bis freitags von 7:00 bis 18:30 Uhr außer an Feiertagen.

Zulassung

Kinder im Alter von 3 Monaten bis 4 Jahren werden in der Kindertagesstätte "Piwitsch" zugelassen.

Mögliche Einschreibungen:

- Vollzeit (Minimum 8 Stunden)
- Halbzeit (Minimum 6 Stunden)
- Morgens mit Abholung vor 12:00 Uhr
- Morgens mit Abholung um 12:30 Uhr
- Nachmittags mit Empfang zwischen 14:00 Uhr und 15:00 Uhr

Priorität haben:

- alleinerziehende Familien
- Familien, bei denen beide Elternteile berufstätig sind
- Geschwisterkinder
- Kinder, die von einer Inklusionsmaßnahme betroffen sind
- 70% der Einwohner Sandweilers
- Eltern, die in der Gemeinde Sandweiler beruflich tätig sind
- Familien aus einem benachteiligten Umfeld

Wichtige Information

Familien, in denen sich ein Elternteil im Vollzeit-Elternurlaub befindet, haben keinen Anspruch auf einen Vollzeitplatz.

Crèche Piwitsch

2, rue de Contern
L-5215 Sandweiler
T: 35 69 49 - 41
E: piwitsch@inter-actions.lu

www.inter-actions.lu/creche-piwitsch/



Manon Lamy
Chargée de direction /
Direktionsbeauftragte



Isabel De Souza Teixeira
Agente administrative /
Verwaltungsangestellte



Inter-Actions
Développement & Action Sociale

www.inter-actions.lu

Maison Relais Haus vun de Kanner & Um Weier

Les Maisons Relais de Sandweiler accueillent les enfants fréquentant l'École fondamentale de Sandweiler, de la classe précoce au cycle 4. Elles proposent un encadrement de qualité en dehors des heures de classe et pendant les vacances scolaires, dans un environnement sûr, bienveillant et stimulant.

Restauration :

Chaque jour, des repas frais, variés et équilibrés sont préparés sur place par nos cuisiniers et aides-cuisiniers dans les cuisines professionnelles des deux bâtiments scolaires. Les repas sont servis sous forme de buffet en libre-service. Les enfants peuvent choisir parmi deux plats principaux (végétarien ou non végétarien), accompagnés de légumes, de salades et d'un dessert. Cette formule leur permet de manger selon leur appétit et leurs préférences, dans le respect du rythme de chacun.

Encadrement pendant les périodes scolaires :

Pendant les périodes scolaires, les Maisons Relais accueillent les enfants :

- Haus vun de Kanner : de 7h00 à 8h15, puis après les cours jusqu'à 19h00.
- Um Weier : de 7h00 à 8h00, puis après les cours jusqu'à 19h00.

L'encadrement est organisé selon le principe des ateliers. Chaque jour, plusieurs ateliers sont proposés, permettant aux enfants de choisir les activités auxquelles ils souhaitent participer. Ils peuvent également décider du moment où ils souhaitent prendre leur repas, favorisant ainsi leur autonomie.

Vacances scolaires

Pendant les vacances scolaires, les Maisons Relais sont ouvertes de 7h00 à 19h00. De nombreuses activités adaptées à l'âge des enfants sont organisées tout au long de la journée. Les périodes de fermeture sont communiquées aux parents au début de chaque année scolaire.

Surveillance des devoirs - Maison Relais Um Weier

La Maison Relais Um Weier propose une surveillance des devoirs pour les élèves des cycles 2 à 4.

Le personnel éducatif veille à offrir un cadre calme et propice au travail. Cette surveillance ne comprend toutefois ni la correction des devoirs ni un soutien scolaire individuel.

Die Maison Relais der Gemeinde Sandweiler betreuen Kinder der Grundschule Sandweiler von der Früherziehung bis zum 4. Zyklus. Sie bieten eine qualitativ hochwertige Betreuung außerhalb der Unterrichtszeiten sowie während der Schulferien in einer sicheren, wertschätzenden und anregenden Umgebung.

Restaurant

Täglich werden frische, abwechslungsreiche und ausgewogene Mahlzeiten von unseren Köchen und Küchenmitarbeitenden direkt vor Ort in den professionellen Küchen der beiden Schulgebäude zubereitet. Die Mahlzeiten werden in Buffetform mit Selbstbedienung angeboten. Die Kinder können zwischen zwei Hauptgerichten (vegetarisch und nicht vegetarisch) sowie Gemüse, Salaten und einem Dessert wählen. Dieses Konzept ermöglicht es den Kindern, entsprechend ihrem Appetit und ihren Vorlieben zu essen und dabei ihren eigenen Rhythmus zu respektieren.

Betreuung während der Schulzeit

Während der Schulzeit werden die Kinder wie folgt betreut:

- Haus vun de Kanner: von 7:00 bis 8:15 Uhr sowie nach Unterrichtsschluss bis 19:00 Uhr.
- Um Weier: von 7:00 bis 8:00 Uhr sowie nach Unterrichtsschluss bis 19:00 Uhr.

Die Betreuung erfolgt nach dem Prinzip der Funktionsräume. Täglich stehen verschiedene Ateliers offen, sodass die Kinder selbst entscheiden können, an welchen Aktivitäten sie teilnehmen möchten. Ebenso können sie selbst wählen, wann sie ihr Mittagessen einnehmen möchten. Dadurch wird ihre Selbstständigkeit gefördert.

Betreuung während der Schulferien

Während der Schulferien sind die Maisons Relais täglich von 7:00 bis 19:00 Uhr geöffnet. Den Kindern werden abwechslungsreiche und altersgerechte Aktivitäten angeboten. Die Schließtage der Maison Relais werden den Eltern jeweils zu Beginn des Schuljahres mitgeteilt.

Hausaufgabenbetreuung - Maison Relais Um Weier

Die Maison Relais Um Weier bietet für Schülerinnen und Schüler des 2. bis 4. Zyklus eine Hausaufgabenbetreuung an. Das pädagogische Personal sorgt für eine ruhige und angenehme Arbeitsatmosphäre. Die Hausaufgaben werden jedoch weder kontrolliert noch korrigiert, und es findet keine individuelle Nachhilfe statt.

Inscriptions

Les inscriptions se font sur rendez-vous avec les responsables de la Maison Relais.

- **Haus vun de Kanner (Précoce et Préscolaire) :** du 1^{er} au 31 mars.
- **Um Weier (Cycles 2 à 4) :** du 15 mai au 15 juin.

Toute inscription effectuée après ces dates sera automatiquement placée sur une liste d'attente.

Nous invitons les parents à respecter ces délais afin de faciliter l'organisation des services et de garantir les meilleures conditions d'accueil pour les enfants.

Anmeldung

Die Anmeldung erfolgt nach Terminvereinbarung mit den Verantwortlichen der Maison Relais.

- **Haus vun de Kanner (Früherziehung und Vorschule):** 1. bis 31. März
- **Um Weier (2. bis 4. Zyklus):** 15. Mai bis 15. Juni

Anmeldungen, die nach diesen Fristen eingehen, werden automatisch auf eine Warteliste gesetzt.

Wir bitten alle Eltern, die Anmeldefristen einzuhalten, um eine optimale Organisation und Betreuung der Kinder gewährleisten zu können.



Inter-Actions

Développement & Action Sociale

www.inter-actions.lu

Maison Relais - Cycle 1

Maison Relais - Zyklus 1



Lidija Djurdjevic

Responsable
Educatrice graduée

T: 35 97 11 - 402
djurdjevic@inter-actions.lu



Anna Boesen

Educatrice
diplômée



André Dias Lérias

Educateur
diplômé



Filipa Lopes

Educatrice
diplômée



Chiara Thill

Educatrice
diplômée



Sarah Morisse

Educatrice
diplômée



Jim Schmitz

Educateur
diplômé



Julia Pauly

Educatrice
diplômée



Fjolla Ademi

Educatrice
graduée



Sandra Spanier

Auxiliaire de vie



Morgane Hajaje

Educatrice en
formation



Szofia Fekete

Agente socio-
pédagogique



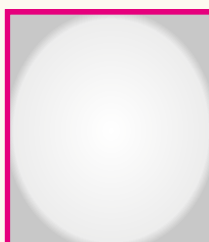
Mirella Balmine

Aide-éducatrice



Zeneide Rodrigues

Aide-éducatrice



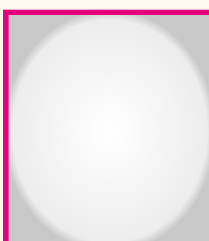
Julie Cruz

Pâtissière et
Aide-éducatrice



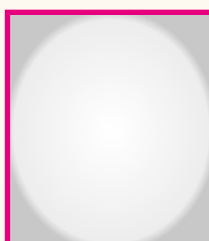
**Alex Santos
Loureiro**

Cuisinière



Luis Belo

Aide-cuisinier



**Andreea
Slodoneanu**

Aide-ménagère et
Aide-éducatrice



**Isabel De Souza
Teixeira**

Secrétaire



Haus vunde Kanner (précoce & préscolaire)

3, rue Nicolas Welter
L-5256 Sandweiler

Tel.: 35 97 11 - 402
hausvundesandweilerkanner@inter-actions.lu

Maison Relais - Cycle 2-4

Maison Relais - Zyklus 2-4



Jo de Oliveira

Responsable

T: 35 97 11 - 640
deoliveira@inter-actions.lu



Stefanie Fritz

Responsable adjointe

T: 35 97 11 - 641
fritz@inter-actions.lu



Ivana Gligorijev

Agente administrative
et éducative

T: 35 97 11 - 654



Angila Furtato

Educatrice graduée -
Référente pédibus
T: 35 97 11 - 657
pedibus-sandweiler@
inter-actions.lu



Jana Strupp

Educatrice
diplômée



Mandy Mersch

Educatrice
diplômée



Sarah Duarte Simoes

Educatrice diplômée



Joëlle Thurmes

Auxiliaire de vie



Céline Vermeulen

Agente éducative



Liz Speidel

Auxiliaire de vie



Galina Wiedenmaier

Agente éducative



**Abélard
Collin-Andrez**

Educateur diplômé



Cheyenne May

Agente
socio-pédagogique



Caroline Willems

Educatrice
graduée



**Isabel De Souza
Teixeira**

Secrétaire



Arabela Bisevac

Aide-ménagère



Amina El Hidaoui

Aide-ménagère /
Accompagnatrice
Pédibus



Eric Zielonkowski

Cuisinier
Cycle 2 - 4
T: 35 97 11 - 645
cuisineuw@inter-
actions.lu



Verica Vojkic

Agente éducative /
Accompagnatrice
Pédibus



Noé Fam

Educateur gradué
en formation



Alicia Molinari

Educatrice
graduée



Yolande Laux

Aide cuisinière



Sonia Fillipuci

Accompagnatrice
Pédibus



Angela Da Cruz Martins

Accompagnatrice
Pédibus



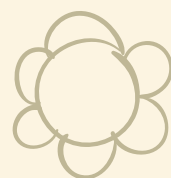
Martine Esch

Agente éducative

Maison Relais « Um Weier » Sandweiler Cycle 2 - 4

6, rue J.B. Weicker
L-5255 Sandweiler

T: 35 97 11 - 642
E: umweier@inter-actions.lu



LASEP - Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Primaire

LASEP - Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Primaire

Le but de la LASEP est de promouvoir une attitude favorable à l'égard de l'exercice physique auprès des élèves de l'école fondamentale. Ainsi, la LASEP propose aux enfants des leçons de sport hebdomadaires dans leur commune en dehors des heures de cours.

Événements sportifs organisés au niveau national, auxquels les groupes LASEP de Sandweiler ont participé en 2025/2026:

- ❖ Promotion Handball
- ❖ 1000 km Schwammen
- ❖ 19° Minibutzen a Butzen Coque
- ❖ Brevet Sportif
- ❖ Ausdauerlauf ronderëm de Séi
- ❖ Promotion Aquathlon
- ❖ Olympiade mam Sporty

Horaire de la LASEP (hall sportif « Um Weier »)

Cycle 1
Mardi : 13h30 à 14h15 et 14h15 à 15h00.

Cycle 2
Mercredi : 15h50 à 16h45
Jeudi : 14h30 à 15h30

Cycle 3
Lundi : 12h10 à 13h00/13h10 à 14h00
Jeudi : 13h30 à 14h30

Cycle 4
Lundi : 12h10 à 13h00/13h10 à 14h00
Vendredi : 15h50 à 16h45

Début : semaine du 28 septembre

Des séances de natation seront proposées à tous nos « Lasepistes ».

Oberstes Ziel der LASEP ist es, Schulkinder für sportliche Aktivitäten zu begeistern. Die Kinder bekommen so die Gelegenheit, außerhalb der Schulzeiten in ihrer Gemeinde Sport zu betreiben.

Veranstaltungen auf nationaler Ebene, an denen die Sandweiler LASEP-Gruppen im Laufe des Schuljahres 2025/2026 teilgenommen haben:

- ❖ Promotion Handball
- ❖ 1000 km Schwammen
- ❖ 19° Minibutzen a Butzen Coque
- ❖ Brevet Sportif
- ❖ Ausdauerlauf ronderëm de Séi
- ❖ Promotion Aquathlon
- ❖ Olympiade mam Sporty

Zeitplan der LASEP (Sporthalle „Um Weier“)

Zyklus 1
Dienstag: 13:30 bis 14:15 und 14:15 bis 15:00.

Zyklus 2
Mittwoch: 15:50 bis 16:45
Donnerstag: 14:30 bis 15:30

Zyklus 3
Montag: 12:10 bis 13:00/13:10 bis 14:00
Donnerstag: 13:30 bis 14:30

Zyklus 4
Montag: 12:10 bis 13:00/13:10 bis 14:00
Freitag: 15:50-16:45

Beginn: Woche vom 28. September

Schwimmeinheiten werden für alle unsere Lasepmitglieder angeboten.

SCAN ME - FR



Pour inscrire votre enfant, veuillez télécharger le formulaire ci-dessous via le code QR. A partir de cette année, l'adhésion LASEP est gratuite.

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Carole Resslering : carole.resslinger@education.lu

SCAN ME - DE



Um Ihr Kind anzumelden, laden Sie bitte das untenstehende QR-Code-Formular herunter. Ab diesem Jahr ist die LASEP kostenlos.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Frau Carole Resslering: carole.resslinger@education.lu



Union Sportive Sandweiler FC

B.P.74
L-5201 Sandweiler

fcussandweiler@gmail.com
www.fcussandweiler.lu



Fanfare Sandweiler

49a, rue d'Iltzig
L-5231 Sandweiler

E: fanfaresandweiler@gmail.com
www.fanfaresandweiler.lu

Jean-Paul Roeder
T: 621 50 66 35



Tennis Club Sandweiler

rue de la Gare
L-5218 Sandweiler

info@tcsandweiler.lu



Sandweiler Massendénger

Par Iewesch-Syr St. Esprit

17, rue Dicks
L-5216 Sandweiler

Monique Fischer
T: 35 72 46

monique.fischer@education.lu

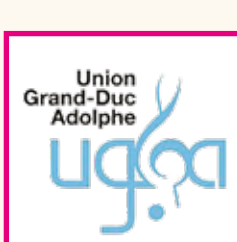


Top Squash

25, rue de la Gare
L-5218 Sandweiler

nathan.sneyd@topsquash.lu
www.topsquash.lu

Nathan Sneyd
T: 35 71 81



Cours de musique

L'école de musique de l'UGDA offre des cours de musique pour enfants. Les inscriptions pour l'année 2027/2028 auront lieu en principe au mois de mai 2027.

Plus d'informations ainsi que le formulaire d'inscription seront publiés en temps utile sur notre site web www.sandweiler.lu



Tennis de Table DT71 Sandweiler

Hall sportif - 6, rue J-B Weicker
L-5255 Sandweiler

E: dtsandweiler@gmail.com
www.dtsandweiler.lu

Joe Risch (secrétaire)
T: 621 32 97 25



Badminton

Hall sportif - 6, rue J-B Weicker
L-5255 Sandweiler

E: info@bcsandweiler.lu
www.bcsandweiler.lu

Nadia Hermann-Olivi (présidente)
T: 621 26 41 18



Jugendpompjeeën

113, rue d'Iltzig
L-5231 Sandweiler

E: cissdw-jp@cgdil.lu



Lëtzebuerger Guiden a

Scouten Sandweiler asbl

Chalet : 24, rue de la Gare

E: fehmar@pt.lu

Marcel Fehlen
T: 621 19 71 22



La maison des jeunes Das Jugendhaus

La Maison des Jeunes de Sandweiler : un lieu pour s'épanouir

La Maison des Jeunes de Sandweiler accueille tous les jeunes de 12 à 26 ans. C'est un espace où chacun peut s'exprimer librement, découvrir ses talents, participer à des projets, pratiquer du sport, partir en vacances ou encore recevoir un soutien scolaire. C'est aussi un lieu pour apprendre à adopter un mode de vie sain ou simplement pour discuter et se sentir écouté.

L'équipe, composée de deux éducateurs diplômés et d'une éducatrice graduée, accompagne les jeunes dans leur quotidien, selon les principes de la participation et du volontariat. Les jeunes viennent par envie, et leurs idées, besoins et envies sont au cœur de toutes les actions menées. Ensemble, nous construisons les projets, décidons des activités, et choisissons même les destinations pour les séjours.

Les locaux sont conçus pour être un lieu d'accueil chaleureux où chacun peut décider librement de ce qu'il souhaite faire. L'objectif est clair : accompagner les jeunes dans leur développement personnel et les aider à devenir des adultes autonomes et responsables. En fonction de leurs parcours, chacun reçoit les informations ou le soutien nécessaires. Ici, aucun sujet n'est tabou, et chaque jeune est accueilli avec respect, tel qu'il est.

Ce sont les jeunes qui en parlent le mieux :

Plusieurs jeunes qui fréquentent régulièrement la maison des jeunes ont accepté de partager ce que cet endroit représente pour eux :

« Ici, je me sens écouté et jamais jugé. »
« Pour moi, la maison des jeunes, c'est un endroit où je peux être moi-même. »
« Il y a toujours quelqu'un à qui parler, même quand ça ne va pas. »
« Avec les autres jeunes et les éducateurs, j'ai trouvé une sorte de deuxième famille. »
« Je me sens comme à la maison, c'est un lieu où je suis à l'aise et en sécurité. »

Nos règles :

 Nous ne tolérons pas la consommation d'alcool et/ou de drogues ! Pas dans la maison des jeunes, les alentours ni lors d'une sortie de la maison des jeunes.

 Les parents peuvent visiter nos locaux sur RDV en dehors de nos heures d'ouverture. Pendant nos heures d'ouverture, l'accès est réservé aux jeunes.

 **Responsabilité de la maison des jeunes :**
Les jeunes peuvent venir à la maison des jeunes ou la quitter quand ils le souhaitent. Dès que les jeunes quittent la maison des jeunes, nous ne sommes plus responsables d'eux.
Tu nous trouveras sur Instagram et Facebook : Jugendhaussandweiler

Das Jugendhaus Sandweiler: Ein Ort zum Entfalten

Das Jugendhaus Sandweiler steht allen Jugendlichen und jungen Erwachsenen im Alter von 12 bis 26 Jahren offen. Es ist ein Ort, an dem sich jeder frei entfalten, seine Talente entdecken, an Projekten teilnehmen, Sport treiben, an Ferienfreizeiten teilnehmen oder schulische Unterstützung erhalten kann. Außerdem bietet das Jugendhaus die Möglichkeit, einen gesunden Lebensstil kennenzulernen oder einfach jemanden zum Reden zu finden und sich gehört zu fühlen. Unser Team besteht aus zwei staatlich anerkannten Erziehern und einer Sozialpädagogin. Wir begleiten die Jugendlichen im Alltag nach den Grundsätzen der Freiwilligkeit und Partizipation. Die Jugendlichen kommen aus eigenem Antrieb, und ihre Ideen, Bedürfnisse und Wünsche stehen im Mittelpunkt unserer Arbeit. Gemeinsam entwickeln wir Projekte, entscheiden über Aktivitäten und wählen sogar die Reiseziele für unsere Ausflüge und Ferientaufenthalte aus. Die Räumlichkeiten sind als ein einladender und angenehmer Treffpunkt gestaltet, an dem jeder frei entscheiden kann, womit er seine Zeit verbringen möchte. Unser Ziel ist es, Jugendliche in ihrer persönlichen Entwicklung zu begleiten und sie auf dem Weg zu selbstständigen und verantwortungsbewussten Erwachsenen zu unterstützen. Je nach individueller Situation erhalten sie die Informationen oder Hilfestellungen, die sie benötigen. Bei uns gibt es keine Tabuthemen – jeder junge Mensch wird mit Respekt angenommen, so wie er ist.

Die Jugendlichen selbst sagen:

Mehrere Jugendliche, die das Jugendhaus regelmäßig besuchen, haben beschrieben, was dieser Ort für sie bedeutet:
„Hier fühle ich mich ernst genommen und werde niemals verurteilt.“
„Für mich ist das Jugendhaus ein Ort, an dem ich einfach ich selbst sein kann.“
„Es gibt immer jemanden, mit dem ich reden kann – auch wenn es mir nicht gut geht.“
„Mit den anderen Jugendlichen und den Erziehern habe ich eine Art zweite Familie gefunden.“
„Ich fühle mich hier wie zu Hause. Es ist ein Ort, an dem ich mich wohl und sicher fühle.“

Unsere Regeln:

 Der Konsum von Alkohol und/oder Drogen wird nicht toleriert – weder im Jugendhaus noch auf dem Außengelände oder bei Ausflügen des Jugendhauses.

 Eltern können unsere Räumlichkeiten nach Terminvereinbarung außerhalb der Öffnungszeiten besichtigen. Während der Öffnungszeiten ist der Zugang ausschließlich den Jugendlichen vorbehalten.

 **Verantwortung des Jugendhauses:**
Die Jugendlichen können das Jugendhaus jederzeit nach eigenem Wunsch betreten oder verlassen. Sobald sie das Jugendhaus verlassen, endet unsere Aufsichtspflicht.

Jugendhaus Sandweiler

5, rue Nic Welter L-5256 Sandweiler

Tél : 26 35 00 84

Email : mdjsandweiler@inter-actions.lu

On nous trouve sur Instagram et Facebook :
Jugendhaussandweiler

Man findet uns auf Instagram und Facebook:
Jugendhaussandweiler

Heures d'ouverture : / Öffnungszeiten:

- Lundi / Montag 15.00 - 19.00
- Mardi / Dienstag 14.00 - 19.00
- Mercredi / Mittwoch 15.00 - 19.00
- Jeudi / Donnerstag 14.00 - 19.00
- Vendredi / Freitag 15.00 - 21.00
- Samedi / Samstag 13.00 - 18.00
- Dimanche Fermé / Sonntag Geschlossen



Inter-Actions

Développement & Action Sociale

www.inter-actions.lu





La sécurité routière à l'école Verkehrssicherheit in der Schule

La sécurité des enfants sur le chemin de l'école est très importante. Beaucoup d'enfants qui résident à Sandweiler se rendent à l'école à pied, à vélo ou à trottinette. C'est pour cette raison que les enfants du cycle 2.1 ont participé à l'activité « Kuck & Klick » organisée par le centre de formation pour jeunes conducteurs. Les enfants ont découvert comment ils doivent se comporter en tant que piétons et quels sont les risques sur la route. Cette activité a été offerte aux enfants par l'association des parents d'élèves (SEV).

Au cycle 2, nous avons abordé les dangers de la route. En mai, tous les élèves ont participé à la « Coupe scolaire pédestre ». Ils ont ainsi montré qu'ils ont les compétences nécessaires pour se rendre à l'école et à la maison à pied en toute sécurité.

Au cycle 4, les élèves ont participé à la Coupe scolaire à vélo afin de démontrer leurs compétences et de prouver qu'ils sont capables, à l'avenir, de circuler à vélo en toute sécurité sur la voie publique. À l'issue de cette épreuve, ils ont reçu leur permis vélo.

Deux policiers se sont rendus à l'école en novembre et en juin. Ils ont visité les classes des cycles 2.2, 3.2 et 4.2 pour leur expliquer les dangers qu'ils peuvent rencontrer au quotidien et leur expliquer comment se protéger. Au cycle 4.2, les élèves sont sensibilisés aux dangers liés aux drogues.

Die Sicherheit der Kinder auf dem Schulweg ist sehr wichtig. Viele Schüler, die in Sandweiler wohnen, begeben sich zu Fuß, mit dem Fahrrad oder mit dem Roller zur Schule.

Aus diesem Grund haben die Kinder des Zyklus 2.1 an der Aktivität „Kuck & Klick“ teilgenommen. Diese wurde vom Formationszentrum für junge Fahrer organisiert. Durch praktische Übungen entdeckten die Kinder, wie man sich als Fußgänger verhalten soll und welchen Risiken man auf der Straße ausgesetzt ist. Diese Aktivität wurde durch die Sandweiler Elternvereinigung (SEV) ermöglicht.

Die Kinder des zweiten Zyklus wurden von ihren Lehrerinnen auf die Gefahren der Straße aufmerksam gemacht. Im Mai haben dann all diese Schüler an der „Coupe scolaire zu Fuß“ teilgenommen. So konnten sie beweisen, dass sie wissen, wie man sich richtig auf dem Bürgersteig verhält und wie man eine Straße sicher überquert.

Im 4. Zyklus nahmen die Schülerinnen und Schüler an der „coupe scolaire“ mit dem Fahrrad teil, um ihre Fähigkeiten unter Beweis zu stellen und zu zeigen, dass sie künftig sicher am Straßenverkehr teilnehmen können. Am Ende der Prüfung erhielten sie ihren Fahrradführerschein.

Zwei Polizisten besuchten im November und im Juni die Klassen der Zyklen 2.2, 3.2 und 4.2, um ihnen die Gefahren zu erklären, denen sie im Alltag begegnen können, und ihnen zu zeigen, wie sie sich schützen können. Im Zyklus 4.2 werden die Schülerinnen und Schüler über die Gefahren im Zusammenhang mit Drogen aufgeklärt.





La fête scolaire Das Schulfest

En juillet, l'association des parents d'élèves (SEV) a organisé la traditionnelle fête scolaire. Un grand merci aux parents qui ont organisé cette fête et aussi à ceux qui étaient présents pour encadrer les jeux.

Im Juli hat die Elternvereinigung (SEV) wieder das traditionelle Schulfest organisiert.

Ein großes Dankeschön an die Eltern, die dieses Fest organisiert haben, und auch an diejenigen, die anwesend waren, um die Spiele zu betreuen.



Au revoir cycle 4.2 Auf Wiedersehen Zyklus 4.2



Les élèves du cycle 4.2 ont passé leurs derniers jours à l'école. Pour leur dire au revoir et leur laisser un souvenir de leur temps à l'école de Sandweiler, le bourgmestre et les échevins leur ont offert des t-shirts avec une photo des deux classes. Ensuite, les élèves ont fait signer leurs t-shirts par leurs camarades de classe. Ils garderont ainsi un beau souvenir de leur dernière année à l'école.

Die Schüler des Zyklus 4.2 haben ihre letzten Tage in der Schule verbracht. Um ihnen Lebewohl zu sagen und ihnen eine Erinnerung an ihre gemeinsame Zeit in der Schule in Sandweiler zu geben, haben der Bürgermeister und die Schöffen ihnen T-Shirts mit einem Foto der beiden Klassen geschenkt. Danach ließen die Schüler ihre Klassenkameraden die T-Shirts unterschreiben. So werden sie eine schöne Erinnerung an ihr letztes Schuljahr behalten.



Photos des classes 2025/2026

Klassenfotos 2025/2026



Précoce 1: MULLER Anik, BACK Myriam



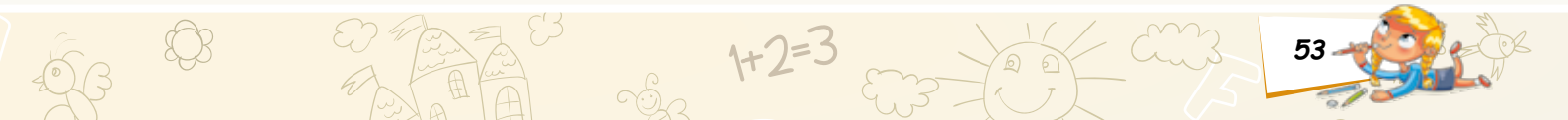
Précoce 2: RONKAR Claudine, MULLER Carole, PHILIPPE Laura



Cycle 1a: APEL Fabienne



Cycle 1b: MILLIM Valérie



Photos des classes 2025/2026

Klassenfotos 2025/2026



Cycle 1c: KOX Julie, WENNER Li



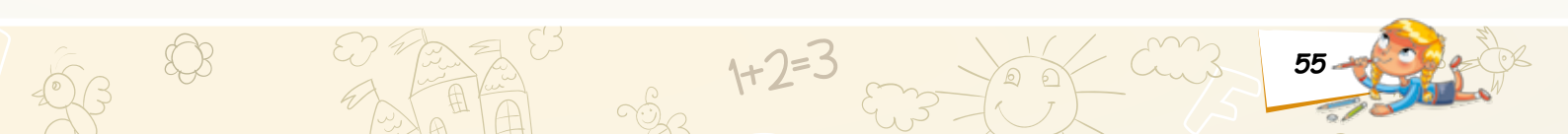
Cycle 1d: BEISSEL Jennifer



Cycle 1e: GARNIE Ken, WENNER Li



Cycle 2.1a: FRIDEN Tanya



Photos des classes 2025/2026

Klassenfotos 2025/2026



Cycle 2.1b: GALES Nadine



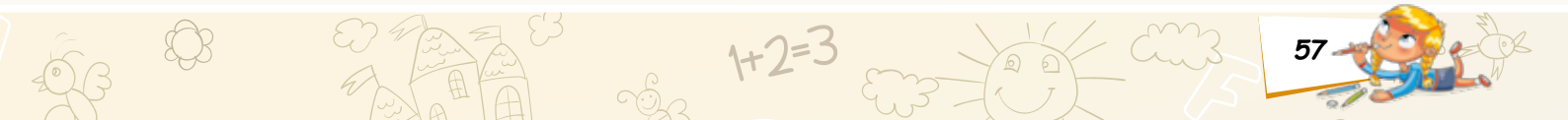
Cycle 2.2a: DE CILLIA Nathalie



Cycle 2.2b: MOECHER Martine



Cycle 3.1a: DINIS MARTINS Susana, DECKER Sandy



Photos des classes 2025/2026

Klassenfotos 2025/2026



Cycle 3.1b: RESSLINGER Carole, GROOS Jill



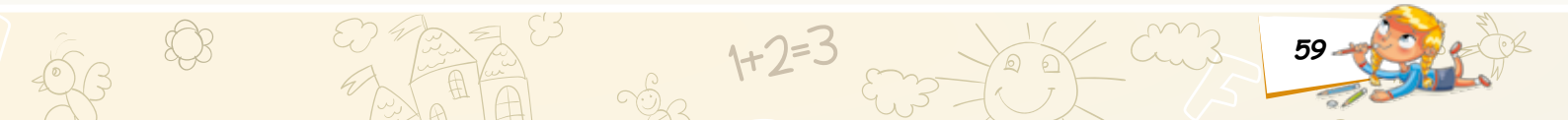
Cycle 3.2a: KARIGER Tanja, EISCHEN Linda



Cycle 3.2b: KIRSCH Olivia



Cycle 4.1a: MEERPOHL Christophe, BARTHEL Sonja



Photos des classes 2025/2026

Klassenfotos 2025/2026



Cycle 4.1b: HOFFMANN Sarah, SCHÜRER Steve, BARTHEL Sonja



Départ des élèves du cycle 4.2 *Abschied der Schüler des Zyklus 4.2*



Cycle 4.2a: HOFFMANN Dan, BULAS Elodie



Cycle 4.2b: ROSENFELD Carole, BULAS Elodie

Nous souhaitons à tous les
élèves une bonne réussite
sur leur chemin scolaire!

*Wir wünschen den Schülerinnen
und Schülern viel Erfolg in ihrer
schulischen Laufbahn!*



Informations pratiques

Nützliche Informationen

Adresse de la mairie

18, rue Principale L-5240 Sandweiler

Adresse postale

B.P. 11 L-5201 Sandweiler

T: 35 97 11 - 1 E: info@sandweiler.lu
F: 35 79 66 www.sandweiler.lu

Conseil communal

MOUSEL CLAUDE, BOURGMESTRE

E: claudemousel@sandweiler.lu

COURTOIS CORINE, ÉCHEVIN

E: corine.courtois@sandweiler.lu

REUTER GEORGES, ÉCHEVIN

E: georges.reuter@sandweiler.lu

Breuer Jacqueline, conseiller
Carneiro Toni, conseiller
Dumong Romain, conseiller
Lemmer Jean, conseiller
Massard-Stitz Simone, conseiller
Roeder Jean-Paul, conseiller
Thieben Anna, conseiller
Thierer Jörg, conseiller

Réception

Nina Frieden
T: 35 97 11 - 201

Bureau de la population / état civil

Heil Sarah
T: 35 97 11 - 215

Schmit Nicole
T: 35 97 11 - 208

Torres David
T: 35 97 11 - 203

population@sandweiler.lu

Enseignement

Lang Sonja
service enseignement
T: 35 97 11 - 205
E: sonja.lang@sandweiler.lu

École Sandweiler

Christophe Meerpohl
président du comité d'école
T: 621 502 421
E: christophe.meerpohl@education.lu

Maison relais

Lidija Djurdjevic (cycle 1)
T: 35 97 11 - 402
E: djurdjevic@inter-actions.lu

Jo de Oliveira (cycle 2-4)
T: 35 97 11 - 640
E: deoliveira@inter-actions.lu

Stefanie (Steffi) Fritz (cycle 2 - 4)
T: 35 97 11 - 641
E: fritz@inter-actions.lu

Crèche Piwitsch

T: 35 69 49 41
E: piwitsch@inter-actions.lu

Maison des Jeunes

T: 26 35 00 84
E: mdjsandweiler@inter-actions.lu



GUIDES POUR PARENTS

Afin de mieux accompagner les familles dans le monde numérique



LES ÉCRANS EN FAMILLE

- Comprendre l'impact des écrans sur le développement, la santé et le bien-être des enfants
- Découvrir comment accompagner son enfant vers un usage équilibré des écrans



PARLER D'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE AVEC SON ENFANT

- Comprendre le fonctionnement de l'IA
- Découvrir comment parler de l'IA avec son enfant grâce à des explications adaptées à son âge
- Adopter de bonnes habitudes d'utilisation de l'IA

Disponibles en téléchargement sur

BEE-SECURE.LU/PUBLICATIONS



Version imprimée gratuite sur demande via le formulaire de contact (bee-secure.lu/contact).

Pour recevoir votre exemplaire, merci d'indiquer le titre du guide, la langue souhaitée, le nombre d'exemplaires ainsi que votre adresse postale.

LINKS, RECHTS, LINKS...

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße am Fußgängerstreifen: bei Rot bleibe ich stehen, bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden, schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straße überschaubar ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links...



ELTERN GEHEN MIT GUTEM BEISPIEL VORAN!

- Erklären Sie Ihren Kindern die wesentlichen Verkehrsregeln.
- Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren der Straße aufmerksam.
- Gehen Sie den Schulweg mehrmals gemeinsam ab.
- Beachten auch Sie die Verkehrsregeln: halten Sie nicht mit dem Wagen auf dem Fußgängerstreifen oder auf dem Bürgersteig!
- Lassen Sie Ihr Kind nur zur Seite des Bürgersteigs aus dem Auto ein- und aussteigen.

ICH BIN SICHTBAR!

Damit mich die Autofahrer im Dunkeln besser sehen,

- trage ich helle Kleidung,
- klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche,
- ziehe ich eine Sicherheitsweste über.

SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für die kurzen Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Ein 3- bis 17-jähriges Kind, welches noch keine 150 cm groß ist, muss in einem für seine Größe und seinem Gewicht entsprechenden Kindersitz oder einer Sitzerrhöhung Platz nehmen.



Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Straßenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgeregt sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen.

Zusätzliche Vorsicht ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:

- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.

